ΣΕΝΕ 51. (Ἐφερντζὶ 8 Ὀκτώβριος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ 26 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδίρεγ 4 Ρεπὶ-οὐλ-ἐβελ 1309) Νόμ. 4433

Μουδίρ βὲ σὶρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΑΕ ΠΕΔΕΛΙ
Σενελί . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ
Σενελί . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 105
Νουσχαλκὶ γὶὲ χιδὺν πόστα ἰλὲ χιδν-
δερτὶὲν μαχαλλὲ τζὸν σενελίκ . . » 230
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 120

ΔΗΜΑΛΙΚΙ ΒΕΞΙΝΕΣΙΓΙ
Σενελί . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὶ ἀϊλιγὴ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΑΖΑΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΙΚΑΡ

Σαχὶπ ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΙΑΑΝΑΤ
Πεζὶρ σατηρὶ 40ζὶ σαχηρὲ Γρ.2
» » 30ζὶ » . . . . . » 4
» » 25ζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλατασδα Κεριστελζὶ σοκαγηρδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γκὶ ζζαμὶν Πενζερινὶ παζαρηνὰ τζηκὰ γκοκαρὶ καπουσὶ Ἰστανμπούλ)

Ματσαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουμαρὰ 30 παρὰ

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Κυθδμ βὲ χοὺον χηλμετινὲ μεπνὶ Τὸπ καπὸ σεράγι χουμαγιουνὶ ἐδζζκχανεσὶ σὶρ ταπιτὶ μιρκλὲ ἴζζετλοὺ Νουρὶ Κενὰν πιγὲ σὺσζουνδζὶ, βὶ σὶρ ἐδζζκδζὶ πὶν σκὸι ριρετλοὺ Ρασὶμ πέζλε δζαρχ Ἀλὶ Ριζὰ βὲ Χουσεὶν βὲ ἐδζζκδζὶ Δζιδὲν ἐρνδίλιρα δρθδουνδζὶ ρουττελιρδὲν ναὰνη Ὀσμανὶ ἰχτὰν πουγουσλιμὸδζρ.

Μαχμοὺδ πκὸι μαχμεμεσὶ νιχατπεσὶ μεδζλὶσι τεὸκνκὸτη σὶρτζὲ βὲ ὑνεχχὸτη χὸκχμ Δζαναγνδὰν φζζηλετλοὺ Νουρὶ ἐρένδιγε.

Μεδζλὶσι τεδκνκὸτη σὶρτζὲ δζλεγγὴ μεδζλὶσι Ἰδαρεὶ ερδάλιν ἰτκμ Δζαναγνδὰν φζζηλετλοὺ Μουσταφὰ Νεδζατὶ ἐρένδιγε.

Μεδζλὶσι Ἰλαρεὶ ερδάλιν Ἰτκμ δζλεγγὴ Μαχμοὺδ πκὸι μαχμεμεσὶ νιτπὶ φζζηλετλοὺ Ρουφὰι ἐρένδιγε τερζὶζ πουγουρτμὰδδρ.

Ὑστένχκδκ πουλουνὰν πουζζ ῥάβρικαση σέρμαγεδζρκνὴ ἰσάταν ἀνωνὰμ πὶχ Ὀσμανλὴ δὶρκετὶ ὑλληγὴ χαλδὶ, σὶρκέτι μεζμὺρενὶν Λόνδρκδκ πουλουνὰν ἰδαρὲ μεμιυκρδρὴ μέζεϊδζὶ πουζζ ῥάβρικαση μεδκὴ μουζκιτδεγὶ βζζ ἰτδιλαρὶ χατὶχ ἀληνηδάδρ.

Ἐπάνω πὶχ Ὀσμανλὴ σὶρκετὶ ὑλμὰκ δζζὲχὶ πὰ φίρμὰν χουμαγιῶν τεδκνκεζζὺν εἰλιμὶζ ὁλὰν μεζζὺρ σὶρκετὶν νιζκαμαμὲζ δαχγιλὶσὶ μουδζτπὶνζὲ κομπάμιαν πακὰζ πὶχ σὶρκετὲ κἀλὰ βὲ ἰρρκγὴ βὲ γιάχρδ ἰμτιγαζζνὰν σὶρουγτὴ Δερσακαδεττὲ πουλουνὰν ἰδαρὲ μεδζλὶσιν κκρρηνὰ βὲ πού καραρὴν νιζκαμὶ δκὶρεσινδὲ τεσκκιζὺλ ἰδάρεκ χισεδαρὴν μεδζλὶσὶ ταραρηνδὰν βὶ μουνάγγρεν δκχὴ χἰδκὺμδὲ σενιγὲ δζκνὶπνὸδεν τασδηκτνὰ βκπεσὲ πουλουνδγὴ χαλδὲ σὶρκετὶ μεζζὺρμὲ ἰμτιγαζζνὶν Λόνδρκδκ σὶρουγτνὰνὲ κνγζὲκ ὁλουμμασὶ μουδκφκκ νιζκὰμ ὑμαδηγὴ πεδιζὶδρ.

Ὑζνὶε νχγιεσινδὲ τζἀδρ ἀλτηνδὰ ἰκμὰτὲ ἰδὶν Κκρὰ τεκλὶ ἀϊρεστὶνν πὶχ κτηνὶ νχγιγὶὲ μαζεμφκγὲ τκπὶ Γἰρουτλὲρ βὲ Ποτγκληζζὰ κἰδὶλὲρὶ ἐρασνὸδὲ Πὸενλὶ νάμ χαλὶ ἐραζμὶὲ ἰσκμὰν ἰτδιρλερὲν, τεκλὶ ἀληνα δζὰκ κφιγενὶν

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

Δ'.

ΙΚΙΝΖΙ ΓΙΗΣΗΜ.

Φρόνσεδαν μεσιμούρ.

— Χάϊρ ἐρένδιμ· μαδάμι Μ. Δὸλ Κρὺσὸλ βὲ παπὰς Γρίφων λιπὶ ἰκεὶ μουστεπῆρ ζὸτ Μπάρτ-Μπλόνν χούσνι χαλινὲ βὲ τεχλικελὶ ὑμμαδηγνν σεγκδὲν Ἰτδιλὲρ, πὸυσπούτων κανὶ ὑλλᾶρ. Σετζὰν Καγιασηνὰ κιδιδζεγε καδζρ τεκαλλὸδζρ ὁλουνσδζὰκ ὁλὰν δἰμ δἰκ γχαλεζὶν κκγκαδζ, θἰπὶ κἰρὸνυμιζ οὐτζουσουμλὰρ βὲ πάγουσους ἰνσανὶ ἐρδιεδζὰκ δερεθζεδὲ σεδθὲ ὁλὰν χαρρὰτ τζεκιλὸρ ὁέμιδρ ; (πού γχυλὰν γχλεκνὴ βαορὴ οὐζερινὲ πλνηδὰν ἀδαγὴ ἀκὰν τερὶ συλερὲκ) Ἰὲτ πού σετεζκερδὲν δολαγὶ δεθηνὰ ζἰγκρὶτ ζαμιετνὶ σζκκμγὴ λνοὺμμ πέρμεδμ· τζούνκι πού ριδαγετλερὶν ἀδλ-οϑ-ἐσασὶ δλὶμαδηγνν κανκὰτ χαδλὰ ἰτδμ.

— Σὰϑ πὶρ κὰτζ ὁέι δαχγὰ σουάκ ἰδιδζέγμμ ῥεθζὰ ἰδέρμ δζλεδκπ ῥἰρνὶζ Μπαρὸν χαζετεφρὶζ :

— Ἔεμραζὲ μουντζὴρμμ ἐρένδιμ.

— Μπάρτ-Μπλὸ δεγγτνὶζ κανδνὶν Σαὶν Μαχμουδιγὲ τεσμιγὲ ὁλνμκσὶλ φερμὰν πουνχουκλὰϑδρ.

Πού σενὲ Δἰγχορτδεγὲ βιλαγετινδὲ χσκλὶ ὁλὰν μαζζὴ πετζλὰν σενενὶν νηφρὶ δερεζζασινδὲ ὑλληγνδὰν, μαζνὰν ρικτὶ τερεκκὶ ἰδιδζγὴ ζἐνν-οὐ-τσχμν ὑλνμκαδδρ.

Ἀμιρὰλὶ Κανάρις Πλὲ Ὀδέσσαδαν κελλὶν δἰλερ Γιουνὰν ζαπτανὴ δὸυκκὶ κἰδὺν Πειραϊκγχε κἰτναμιλλρδρ.

Δὺν σπκὸχ σκὰτ πὶρ τουζζουνλὺκ κἰρπὸυγὴ κελμὶκ ὁέζρεὶ Οὐσκὺνδαρὰν χμρεκὲτ ἰδὶν 6 ννμερὶλη βπτὶρ κελμεκλὲ ἰκὶν κλζ κνιλεσὶ ἀζζηλκηνδὰ πὶρ κατὶγν γἀρα ὑλμὰκ τεχλικεσινδὲ πουλουνδγνν βπτορὴν σουδεριτὶ χκθζὶ Χαπὰν καπουδὰν ἀζμμεσὶ ὁζζερινὲ, ἰμδαδνὰ κοὺνὰ βὲ ἰτζινδὲ πουλουνὰν γιολδζηλὰρ Πλὲ καϑδγγὴ δλὰγγὴ ἀνλακὴλμὲδδρ.

Σεπτεμβρὶσὶν Ϙἰνλὲ κἰνὺδὶ σακὶτ ὁνδὰν Ϙ4νδζὶ κἰνὺδὶ σακὶτ ὁνὰ καδρ Χκλεπδὲ χιλέρδαν βουκουὰτ ὁμμεγνοὺτ Ἰσκενδερουνδὰ Ϙ2νδζὶ κἰνὺδὶ πὶρ θερηγὰτ βουκὸι πουλδηγὴ κλνὰν τηλεγραφκεσὶν ἀνλακγλμὲδδρ.

Ῥαζὶ μουχεμλὰτ ἰτζὸν ὁθνκὶ κἰὺν Μαλιγὲ νχζγὴ οὐτουρετλοὺ Νκζὶρ βὲ Ῥαζὶ Κεμαλεσὶ οὐτουρετλοὺ Νουρὶ πέι ἐρένδιρε χχζπαρὰ τὰ Ῥαζὶ Σαϊκετινὶν γενὶ μουὸὴρ οὐμουμμὶ Μ. Φόρι δζενατλερὶ ὁθνκὶ κἰὺν γἰνε μουζκακερὲ ἰτμιδλερδρ.

Ἀέλλν βὲ Κασαπὰ δεμὶρ γιολλαρνν πού σενελὶ χασπατὰ λετζὲν σενελερὶ νιπὰτεν πὶρ πουδζὸὺκ ἰαὶ μισλὶ ραδδελερνὶ βαρδηγνάδν, χισσὶ σενελερινὶ φιγιατλαρὰ τερεκκὶ ἐϑλαλέδρ.

Κείπουλδεν γιεζηλδηγγνὰ κἰρὰ κχζέι μεζκὺὺ δκχηλνδὶ πουλουνὰν ἀτρκὶλ (τζνζζνκλαρὰ) πού ἀρκὶλα οὐμουμιγέτλε πὶρ νὲὸ πογ-

μεδζλὰ ἐκαὸυρὺνγὴ κἰρζ ὁλνὸὴ, δζνὺμλεσινν (καγαπζζ) ἐϑλμεκδὲ πουλνηδηγὴ βὲ σμὺνγὲ κκγουνκλὰϑδρ. Ὁλὰτὶ μεζκὺὺρμδὲν πὶρ τζνὺζνκ βιρκτ Ἰτμιδλερ ὶσιδὲ, ὁνδὺ ἀληηκλκ ἐζζετὰ τεδκτὶρ λεζνδζὶ Ἰτσγχζ ὁλκμἀδηγνν τακὶδιρδὲ κὸστὶ βεγσμὶ ἐϑλεγιρλερ, δκχχὲ ζυγμεδὲ πκὸι τελκρτὲ ὁλκδζαγὴ μελγοὺζ πουλνηδηγνάδν βὲ Κἰτσνζὶδὲ χεκὶμ βὲ ἐϑζζδζὶλ πουλνηγμγουσ, ἐχαλνὺν χκεϑνὺδὲν τακὶπ δζλεπνὶ κουδρὶτ μκλιγεμὶ ὁλμκδγνάδν, σχχὶρ ἐμνὶτε δζλελεσινδζὰ ἰδὶν κκζάρα ἐχγεμγμεγτὲ ἐλκνὺδ, μκχκλνὶ ἰαπιζχ ὶδὶν πὶρ τακὶπ ἰλὲ Πκδζζκρὶν Ἰσσαλνὶ χχμιάτ πουμγουσελκμανκ τεμλεκλὶγγρ.

Ἀπόστολις Παῦλοσων Κέρνθος ἐγκλισινὶ χτπάτεν *Καινὴ Διαθήκη* ἀτὶρνδὰ ὁεὶρνδὰ ἰεὶ μασλεσὶ μὸνλεηδζζ ὑλληγὴ χαλδὲ, Ἐρμενὶ λιτσανηδὰ μὺντερζζέμ πὶρ οὐτζουνδζὺὺ μασλεσὶ δαχχὴ πουλνηδηγὴ βὲ Σάφρκ Ἐρμενὶ Ἐκκλησιάσι πού μασλεχὴ δαχχὴ κιτπάτη ὁειρὶν νγχγετινδὲ τὰπ τεδκτὶρδὲ, πἀζεν κρκκὰτ ἰεδιδηγὴ βὲ ὁμμὴγιδεγνν τμέλνηζ Ἐρμενὶ λισανγνδὰ μὺντερζζέμ νουσχαὸὴ βὰρ ἰαὶν, ἀχχὰν Ἰσπάϊκνην Μιλὲκ ὁεχχὴ κἰὺντυηχγνεσινδὲ μασλὲτ μεζμὺρενὶν Λκτὶν λισανγνδὰ μὺντερζζέμ πὶρ νουσχαὸὴ πουλνηδηγὲ, Ἐρμενὶζζὲ ταρζζμεσὶ ὶλὰ μου κατὶλὲ ὁλνὸνδὰκ χχρηκ χχρηνὶ μουτατδκ ἰδουγνὶν ἀνλακὴλδηγὴ γκλζηκλὴ ἰδή. Μζζ μὶρὸν μασλεκὶν Ακτὶνδζὲ βὲ Ἐρμενὶζζὲ τερζζὲ μελερὶ κορδουληκὶλ ἐλκρκκ, κιτκὶτ δεκλνὺδὲ τάτε ὁληηκλέδρ. Λτσὰν Ρουμὶδὲ ἀσλὴ γαὶτ ὁλμὰξ βὲ χχέρσ πὶρ κἰὺσσὺμμενὲ κἰδέσινδὲ οὐνσνδηλμὲδς ὁλμκλέδρ.

Χκμιδὲ δζκμὶ κουρτνδὲ ἰνὸκ ὁλνκὲν σκὰτ κουλεσὶ ἀλτηνδὰκι μκχάλν μκχγὰκν ἰκμὰτεγὶ ἐρκεγὶ ἐρκεγὶ χαὸὴ χαὸὴ ἐϑλμεκλὲ ἰτμιδλερ ὶσκεγὶ χαὸὴ μκχσουτζγὶὲ ἰδ ἐϑλμεκλὲ ἰτμιδλερ ὶσκεγὶ μκχσουτζγὶὲ ἰδ ἐϑλμεκλὲ ἰτμιδλερδρ.

Ρωσικλν Πρὶνς Μουρούζη ὁδὲν σακὶχ Ἰσκενδέριεδεν Δερσακαδετὶ μουδκσελὲτ ἐϑλμεπὶδρ.

Μεδζλὶσι οὐμούμι σχχγγὶγὲ μέισι σακισὶ ὁλούτι, ἀκλερὶζζὲ μεεμουρμγὶτ μκχγουσὰ ὶλὲ Χιδζζὲ τερκχλαρηνὲ ἀζμὲτ ἐϑμεμὶς ὁλὰν οὐτουρετλοὺ χαδζὶ Ἀζὶρ ἀλὶ ἐρένδιμ χαζετλερὶ ὁδν σακὶχ γὶνε Ρουσλὰ . . . Μπορδωγμὶ . . . γὶνε Μπορδωγμὶ . . . Ρουσλὰ Ἰτζὸν . . . . Χὰδρ Ἰτζὸν. Κγὶρμγγρσηνὶζκι, δζνὺμλεσι Φἀκνασὴν ἐν τιζζαετιμὲχ σεγχλεσινὶ σεγὶρ Ἰδγγρσλαρ—Δεδὶ.

Μ. Δὲ Σεμερὸ ἐλνὸεσὶ μουγκατκραγὶκ πκκράκ :

— Πού καδηνὸν Σὲτζὰν Καγιασηνὰν Κκζὰν πογζγνὶζ καδρ ἐλκν μεσκρεγὶ ἰαὶ σακὶτ ζκφγνὶζ κατ ἰδὲρ γάγετ τζπούκ κιδὲρ ἀϊουτζ τζὸὺν πὶρ χχρὶτ σερνεσὶ ὁλδηγνὰδν πὶλεμεσινὶζ.

— Ἐρένδιμ, χὲρ νὲ καδρ Ἰσπὰλκλαρμν χαδὶνὶ τεζζκδοὶζ Ἰσδὶγνὰν ὁολαγὶ ὁζζδὲν μαγζὺὺδ ἰσόμδε, σηζζκκλγνὶν σιδδετινὸν ἔρτκκ πακλαμάκ ὁερεζζεσινὲ κελδηγμ Ἰτζὸν ἀρδνηζζὴ Ἰστιχρὰ Ὶλὲ σνρτμρδακὶ γελεγὶ ὁακχὴ τζκκακζάγμμ.

Δεμὶλὰλ μεεμουρ :

— Τζκκακρνὶζ βὲ σουνὸν κὶπὶ σκκλὲτ βιρὸν ὁλμρ ἐεἰλερὶδὲ τζκκακρνὶζ ; (πού γχυλὰν γλεκνὴ βαορὴ οὐζερινὲ πλνηδὰν ἀδαγὴ ἀκὰν τερὶ συλερὲκ) Ἰὲτ πού σετεζκερδὲν δολαγὶ δεθηνὰ ζἰγκρὶτ ζαμιετνὶ σζκκμγὴ λνοὺμμ πέρμεδμ· τζούνκι πού ριδαγετλερὶν ἀδλ-οϑ-ἐσασὶ δλὶμαδηγνν κανκὰτ χαδλὰ ἰτδμ.

— Σὰϑ πὶρ κὰτζ ὁέι δαχγὰ σουάκ ἰδιδζέγμμ ῥεθζὰ ἰδέρμ δζλεδκπ ῥἰρνὶζ Μπαρὸν χαζετεφρὶζ :

— Ἔεμραζὲ μουντζὴρμμ ἐρένδιμ.

— Μπάρτ-Μπλὸ δεγγτνὶζ κανδνὶν Σαὶν Μαχμουδιγὲ τεσμιγὲ ὁλνμκσὶλ φερμὰν πουνχουκλὰϑδρ.

Πού σενὲ Δἰγχορτδεγὲ βιλαγετινδὲ χσκλὶ ὁλὰν μαζζὴ πετζλὰν σενενὶν νηφρὶ δερεζζασινδὲ ὑλληγνδὰν, μαζνὰν ρικτὶ τερεκκὶ ἰδιδζγὴ ζἐνν-οὐ-τσχμν ὑλνμκαδδρ.

Ἀμιρὰλὶ Κανάρις Πλὲ Ὀδέσσαδαν κελλὶν δἰλερ Γιουνὰν ζαπτανὴ δὸυκκὶ κἰδὺν Πειραϊκγχε κἰτναμιλλρδρ.

Δὺν σπκὸχ σκὰτ πὶρ τουζζουνλὺκ κἰρπὸυγὴ κελμὶκ ὁέζρεὶ Οὐσκὺνδαρὰν χμρεκὲτ ἰδὶν 6 ννμερὶλη βπτὶρ κελμεκλὲ ἰκὶν κλζ κνιλεσὶ ἀζζηλκηνδὰ πὶρ κατὶγν γἀρα ὑλμὰκ τεχλικεσινδὲ πουλνηδηγνν βπτορὴν σουδεριτὶ χκθζὶ Χαπὰν καπουδὰν ἀζμμεσὶ ὁζζερινὲ, ἰμδαδνὰ κοὺνὰ βὲ ἰτζινδὲ πουλουνὰν γιολδζηλὰρ Πλὲ καϑδγγὴ δλὰγγὴ ἀνλακὴλμὲδδρ.

Σεπτεμβρὶσὶν Ϙἰνλὲ κἰνὺδὶ σακὶτ ὁνδὰν Ϙ4νδζὶ κἰνὺδὶ σακὶτ ὁνὰ καδρ Χκλεπδὲ χιλέρδαν βουκουὰτ ὁμμεγνοὺτ Ἰσκενδερουνδὰ Ϙ2νδζὶ κἰνὺδὶ πὶρ θερηγὰτ βουκὸι πουλδηγὴ κλνὰν τηλεγραφκεσὶν ἀνλακγλμὲδδρ.

Ῥαζὶ μουχεμλὰτ ἰτζὸν ὁθνκὶ κἰὺν Μαλιγὲ νχζγὴ οὐτουρετλοὺ Νκζὶρ βὲ Ῥαζὶ Κεμαλεσὶ οὐτουρετλοὺ Νουρὶ πέι ἐρένδιρε χχζπαρὰ τὰ Ῥαζὶ Σαϊκετινὶν γενὶ μουὸὴρ οὐμουμμὶ Μ. Φόρι δζενατλερὶ ὁθνκὶ κἰὺν γἰνε μουζκακερὲ ἰτμιδλερδρ.

Ἀέλλν βὲ Κασαπὰ δεμὶρ γιολλαρνν πού σενελὶ χασπατὰ λετζὲν σενελερὶ νιπὰτεν πὶρ πουδζὸὺκ ἰαὶ μισλὶ ραδδελερνὶ βαρδηγνάδν, χισσὶ σενελερινὶ φιγιατλαρὰ τερεκκὶ ἐϑλαλέδρ.

Κείπουλδεν γιεζηλδηγγνὰ κἰρὰ κχζέι μεζκὺὺ δκχηλνδὶ πουλουνὰν ἀτρκὶλ (τζνζζνκλαρὰ) πού ἀρκὶλα οὐμουμιγέτλε πὶρ νὲὸ πογ-

πούρσμα κελλὶγμιδὶν περὶ πουνλαρὶν νκμγνὶ ἰσὶλὶχμρμα· μιδαγετὶ κἰρὰ Οὐρκκὰν δενλὲν ἀλὶρ Ἀντλαὶ ἀβλαρὰ σιδζκμλὶ ἰλὲ ὁζνιὸὴ δενζζνδὲ ἰτδγὶ κουρσανλνν σαγεσινδὲ ἰσπὶβζὲ πὶρ σερδζὲτ πειδὲ ἰδέρὶ, ἀδαδὲ πὶρδὲ κονὰκ γμπὶδρμρὶζ. Ἀνδζκκ Ἀρακὶδμ Πλὲ Γεουμκλὴ γερζζὶδρμρὶζ. Ἀνδζκκ Ἀρακὶδμ Πλὲ Γεουμκλὴ γερζζὶδρμρὶζ· ἐλκνν χχρὶδὲν περὶ ἀδαγὶ Ἰστιλὲ Ἰτζὸν Ἰγγιτὲρὲ σαρραηνδὰν χἰτζ πὶρ κἰὺνὶ τεσὲπδρ πὶ σαχσοὺτλαρ βουκοὶ σουὶμμκμπηδρ.

— Κεμιλεσμὶζ Πασχὰδ ταραρηνδὰν κελὶν σουτχελὶ πὶρ κεμιζὲ ἰαὶ δερὶ τεσκδὸὺν ἰδὺν, δουσμὰκ Ἰτζὸν πεσνὶ πρόκμκδηλαρ πουνδὰν πκὸὰκ χἰτζ πὶρ βουκουὰτ ὁλμκδγ.

Πζαζ οὐκμιουτὶν σόγρ Μ. Δὲ Σεμερὸ σὸζὲ ἀγὰζ ὶλὲ :

— Πούρσδαν Σὲτζὰν Καγιασηνὰ βκρμὰκ ἰτζὸὺν νὲ καδζρ βκκὶτ λαζζηδδρ ;

Μπαχὸν σκατηνὰ πκκρκκὰ :

— Σὰμὶδ ἀλκρρζζκκ σκὰτ ὸν πὶρδὶρ (γχὰι σακὶτ πὲ) ἐγὶρ τοὺ δκκηνκδὲ γχυλὰ τζνκδζ ἰσενὶζ ἀνζζκκ ἀκὰμὰκ καδρ μουδκσελὰτ ἰδὶ πιλίτανιζ, τζνὺνκι γχὺλ πὲκ σκρτ βὲ τεχλικεσλίλμρ.

— Ὁ χκλδὲ ἐμρ ἰδνιζζὲ, μκαγγετινὺζὲ τουλχγκὲν μουγκρχηλκρν ἐν γκγυὸὺ βὲ δζεσουρκδρηνδὲν ὁτουζζ νεφρὶ σιλκχλκνετνλκρ βὲ ἰκτιζὲ ἰτδιγὶ χχλδὲ λκγὴμ ἀτζμὰκ Ἰτζὸν Ἰκτιζὲ ἰδὲν νχζκρέτι μουσάρουν Γλεϊχὲ ἐυλάκι χουμαγιοὺν κκλιμὶμουδὶρ Ἰζζετλοὺ Ἀρτὴν Ζεκὶ ἐρένδι πού καρρὶ Ἰζμμρὲ μουτεδὶλιχὲν ἀζμὲτ ἐλκμιδὶρ.

Γιουνὰν τεπκασηνδὲν Ἀλέξ. Ζέρκο Πλὲ, Φρανσὲζ τεπκασηνδὲν Ἐτρὶκ Ζὲρ νάμ κμσελερὶν Καλιὲτ Σουλτανγὲ κασκπασὴ δζζδρρηνδὰ πὰ ρουχατὴν ρισμιγὲ ἰνὸὰ Ἰτδιμκδὲ ὁλδηκλαρὶν οὐν φκπμκνὰ Ἰτζὸν δζζλὰ Ὁδζζλεσὶ ἀλκὰτ βὲ ἐδαδζτὴν πὶρ μουζζὺτὶ τελμὰτ πδκ ρέσμ ἀϊὸὴμμὶνδὲν ὶμκρὴ γουσουνκὰ σουρὰτὶ δἐλλτ βὲ ἐνζζουμὶν χχὲ μεεδχτ καραρὴν Πλὲ πὶλ Ἰστιζζν Ἰρκλὲτ σενιγὲ χαζρὲτι Παδισαχὶ σερασουδδζ ὁλμηδδρ.

Ἀϊλὶν βιλαγετὶ δαχιλνδὲ πού σενὲ Ζαρρηνδὰ χαδζζν χαστκλγγνάδν βουκουὰ κἰλὲν τελεφτὰν μηκδκρὴ 33 τὶν ρεσσὶ βαρκηδδρ. Πού ζγγλν αερδεσὶ οὐμουμιγμιζζ νουκτὰ ναζζρηνδὰν γαγέτλε μουχὶμ ἐλδηγὴ λιπὶ ἐκονομὶ νουκτὰ ναζζρηνδὰ δκχὴ δαχγὰν ἐχεμμγέτδρ. Χὸκὶυσμέτι σενιγὲ ταραρηνδὰν πού λιπὶ χαστκλκλαρὰν σιρκὶτ Ἰτμιεσὶ χκκκηνδὰ Ἰτζχζ ὁλνάν τιδαπὶρ γὶλὲ βκκὴ σιμεεδρδρ ἐλμκδδρ τεχαρουζζτνὰ λκζζμὶὲ δικκτ βὲ Ἰτνὰ Ἰσμιλεσὶ δκχὴ βὰρ λκζζμὶδρ.

Ἀκκμδκδν Σὰμμὲ κκδρ δεμὶρ γιολὴ ὑνδκπὴ μτιγζκὴ σουρέτι κκτιγὸὴ Μ. Πλλιγκὲ ἰγκλὲ ὁληηκλέδρ.

Γκζέτκμν ταραρηνδὰν Ἀϑλν βιλαγετινὲ βειλὶ σηρρκτὴ ὶλὲ μιλλετιμζν Ἐν κκδμ βὲ μκκεσὶρ μουκλλιλμρηνδὲν Κωνσταντίνος Πληϑωνίδης ἐρένδι κὶνδεριμζηδδρ.

Μούμκ Πλέζ χἰμ μουκλλιμλικὸὺ βὲ χἰμδὲ ὁτΤύπος νάμ Γκζέτανν πὰχ μουχκρρὶ βὲ δὶκδρ Γκζέτκλαρὴν μουχκρρὶ ὁληηκὴ ζεμὶν Γκζέτα μουχκρρὶλιγνδὲ Ἰσπάτη λιγκκάτ Ἰτμιὲ ἐχλι μκκλουμάτ βὲ Ἰστικμερὶδὲνδὴρ.

Κωνσταντίνος Πληϑωνίδης ἐρένδιν μουστεχκκ ὁληηκὴ χαρμὲ βὲ μκγὰτ Ὶλὲ κκπὶλλ ὁληηκδζγὴ κκδεν μεμιυκλλήρ.

Μούμκ Πλεζὲ Ῥούμζκ Τὸμρκζζὲ βὲ Τὸμρκζζὲ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911008-17/fragment/page=1

Ρουμδζα όλαράκ Ἀπόστολος Φωτιάδης ἐφένδι ἶλὲ πιρλικδὲ κελεδζὲκ Ἰανουάριος ἀγινδὰν πὲδ ἶλὲ τὰπ ἰτδιρεδζεγιμὶζ λογὰτ κιταπλαρὴ ἶλὲ Ρουμὶ οὐλ-γουρουφ βὲ Τούρκὶ-οὐλ-ἰπαρὲ ὀλαράκ, δζοὺζ δζοὺζ νέσρ ἰδεδζεγιμὶζ Δουστουρὴν δαχὴ βεκιαλετὶ ἰγαλὲ ὀλνημήσδηρ.

Μούμα ἰλέϊχ δοὺνκὶ κιοὺν Ἰζμυρὲ κιτμίσδιρ.

(Ταχριράτη μαχσουσά.)

Τζανὰκ Καλὲ 23 Σεπτέμβριος.

Σεπτέμβριοσην 19ινδζὶ Πεντζσενπὲ κιοὺνοὺ κιλδζὲ Ἐρμενιλερὶν γενὶ γιαπτηλὰν Σούρπ-Κεδόρκ Ἐκκλησίασηνα ἰσμὶ μεδζχοὺλ πὶρ τακὴμ χηρσηζλὰρ κιρεὲκ, πάχη κιουμοὺς ἐσγιαλὰρ τζαλημήσδηρ, ταχμίνεν 80 λίρα κημετινδὲ ἰμὶς Μεζκιοὺρ Ἐκκλησία τὰς διβὰρ ἶλὲ σοὺρ ἰτζινδὲ ἰσέδε, διβαρλὰρ ἀλτζὰκ ὀλδουγουνδὰν, πὶρ ἀδὲμ δίκερ ἀδεμὶν ὀυζερινὲ πασαρὰκ, ἀσαπιλὶρ βὲ Ἐκκλησίανην πένδζερελερὶ δεμιρσὶζ ὀλούπ, γιάλνηζ δζαμ τζερτζιβεδὲν ἰπαρὲτ ὀλούπ, δζαμὴ κηρούπ, ἰτζερουγὲ κιρμισλέρ.

Μουουτεπερανδὰν Τατιός ἀγὰ μιλλὲτ μεδζλισινδὲ Ἐκκλησία γιαπηλὴρ ἰκὲν διμὶς ἰδίκι, καρδασλάρ! πού καδὰρ παρὰ σαρφ ἰτμὶς ἰκὲν κέλιν πού πινανὴν πένδζερελερινὲ δεμὶρ παρμακλὴκ κετζιρελὶμ δεμὶς ἰδὶ ἰσέδε, δίκερλερὶ ἐχεμμιγὲτ βιρμεγερὲκ, δεμὶρ τουδζαρὴ ὀλδουγοὺ ἰτζοὺν πούδα δεμιρινὶ σαρφ ἰτμεγὲ γὲρ ἀράγιορ δεμισλέρ ἰδὶ. Σίμδι ἰσέ, μούμα ἰλέϊχ Τατιός ἀγαγιὰ χακκ βιρερὲκ, δεμισλὲρ γιαπηλαδζάκ . . . νὲ τζαρέ κι ζιγιὰν ὀλδουκδὰν σόνρα, ἀκηλλανδηλάρ. Περεκιὰτ βιρσίν κι Ἀλλὰχ σαρικλαρὴν κιοζοὺνοὺ κιὸρ ἰτμίσδε, ἀλτὴν τακημλαρὴ βὲ ἀγὴρ κιουμουσλερὶ κιορμεμισλέρ. Ἐλὲ κετζιρμεμ ουμίδι καβισὶ ἶλὲ μερκοὺμ σαρικλὰρ πὶν πασὴ ριφατλοὺ Ἀσὴμ πὲϊ ἐμρὶ ἶλὲ τεχαρριγιατὰ πασλανμήσδηρ.

Πούρανην ζαχιρὲ φιατὴ, πουγδάϊ κιλεσὶ 25: Τζαβδὰρ κιλεσὶ 17: γρούς. Ἀρπὰ ἰσὲ κιλεσὶ 12 γρούσδηρ.

Πατρὶκ ἰντιχαπὴ μεδζλισινὶν τεδζεμμοὺ ἰδεδζεγὶ ζεμὰν τεκαροὺπ ἰτμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν, Πατρὶκ ἰντιχαπηνὰ δαὶρ Πατρικχανὲ νιζαμναμεσινδὲ μούνδεριδζ πενδλὲρ πὲρ βέδζχι ἀτὶ δέρδζ ὀληνούρ.

Πατρὶκ ἰντιχαπὴ ἰτζοὺν τεσεκκιοὺλ ἰδεδζὲκ Μεδζλίσι οὐμουμινὶν χεϊγετὶ πεγιανηνδάσηρ.

Πιρινδζὶ μαδδέ.—Ἰντιχὰπ μεδζλίσι οὐμουμισὶ Ρεχαπίιν βὲ ἀβαμδὰν μούρεκκὲπ ὀλαδζάκδηρ.

Ἰκινδζὶ μαδδέ.—Ρουχπὰν τακημηνδὰν μεδζλίσι οὐμουμιδὲ πουλημμασὴ λαζὴμ κελενλέρ.

Δζεμαάτη Μητροπολιτὰν ἀζασὴ ἶλὲ ἰττιφάκεν Δέρι σααδετδὲ πουλημὰν σαὶρ Μητροπολιτάν.

Ἔρεγλι Μητροπολιτηνὴν ρέϊ ἰτὰ εϊλεμεσὶ χακκηνδὰ μερὶ ὀλὰν οὐσουλὴν δεβάμὴ ἰδζρασὴ ἰτζοὺν μαχσούσεν δααβὲτ ὀληναδζαγηνδὰν, πού δαχὴ μεβδζοὺδ ὀλαδζάκδηρ.

Οὐτζοὺνδζοὺ μαδδέ.—Ἀδὰμ τακημηνδὰν πουλημμασὴ ἰκτιζὰ ἰδενλέρ.

Ἔββελα Πατρικχανενὶν ἓν μουουτεπὲρ οὐτζ μεεμουρλαρήδηρ κι, πουνλὰρ Λογοθέτης ἶλὲ ἀνδὲν σόνρα ὀλὰν ἰκὶ μεεμουλάρ.

Ἰκινδζισί.—Μεδζλίσι μουχτελὶτ ἀζασή.

Οὐτζοὺνδζουσοὺ.—Ρουτπέϊ οὐλιὰ βὲ ρουτπέϊ σανιγὲ ἀσγαπηνδὰν ἓν ζιγιαδὲ κηδεμλὶ πουλημὰν οὐτζ ζεβάτη μουουτεπερὲ ἶλὲ ρουτπέϊ ἀσκεριγεδὲν μὶρ ἀλάϊ ρουτπεσινὶ ἰγρὰζ ἰτμὶς ζεβατδὰν ἰκὶ νεφὲρ βὲ Δεβλετὶν χηδεμάτη πολιτηκηγεσινδὲ μούσταχδεμ πουλημὰν μεεμουριϊνδὲν οὐτζ νεφέρ.

Δορδοὺνδζουσοὺ.—Σισὰμ πεγὶ Δέρι σααδετδὲ πουληνδηγὴ τακδιρδὲ πὶζ-ζὰτ, βὲ πουλήνμαδηγὴ χαλδὲ Καποὺ κετχουδασή.

Πεσινδζί.—(Σηρπιστὰν βὲ Βλὰχ καποὺ κετχουδαλαρή).

Ἀλτηνδζή.—Ἐρπάπη χουνὲρ βὲ μααριφὶν ἓν ζιγιαδὲ μααλοὺμ ὀλαδζακλαρηνδὰν δὸρτ νεφέρ.

Γεδινδζί.—Τουδζδζὰρ τακημηνδὰν πὲς νεφέρ.

Σεκιζινδζί.—Σαρραφανδὰν πιρί.

Τοκουζηνδζησή.—Γιγιρμὶ σεκὶζ νεφὲρ Μητροπολιτλικλὲρ βεκιλλερί.

Παλιαδὲ μούνδεριδζ Κωνῶν ραδδελερὶ πὲκ ἀτζὴκ βὲ κιάμιλεν σαραχατλήδηρ.

Ἰκινδζὶ μαδδεδὲ πεγιὰν ὀληνήγιορ κι, Δζεμαάτη Μητροπολιτὰν ἶλὲ ἰττιφάκεν Δέρι σααδετδὲ πουλημὰν σαὶρ Μητροπολιτὰν Πατρὶκ ἰντιχαπηνὰ ἰστιρὰκ ἰδεδζεκλέρδιρ, Ἰττιφάκεν Δέρι σααδετδὲ πουλημὰν σαὶρ Μητροπολιτὰν διναλδιγὶ χαλδέ, Ἱερὰ Σύνοδος ἀζασηνὴν κιούγια Νασελὶτζ (Σισανίου) βὲ Γκιουμουλδζίνα (Μαρωνείας) Μητροπολιτλερινδὲν πιρινὶ γαὶπ βὲ δικερινὶ δααβὰ ταχτηνδὰ ἀδδ ἰδερὲκ, δααβὲτ ἰτμεμεκ νιγετινδὲ πουληνδηκλαρηνὰ δαὶρ πὶρ ριβαγὲτ δὸνδύγιορ.

Πού ριβαγετὲ ἰνανηλάμαζ· τζοὺνκι πού κιπὶ πὶρ μουαμελὲ Κανωνὰ δαπὰν δαπανὰ ζὴδδ ὀλδηκδὰν πασκά, δαχὰ πουνδὰν ἐββελκὶ ἰντιχαπδὰ Δέρπε Μητροπολιτὴ ἀποδημῶν βὲ δαχὰ ἐββελκὶ ἰντιχαπδὰ Σέλανιν Μητροπολιτὴ δααβὰ ταχτηνδὰ πουλυνδηκλαρὴ χαλδὲ Πατρὶκ ἰντιχαπηνὰ ἰστιρὰκ ἰτδικδὲν πασκὰ πιρὶ Θεράπεια βὲ δικερὶ Ἐλασσώνα Μητροπολιτλικλερινὲ τερφὶ ὀληνδηλάρ. Θεράπεια Μητροπολιτλιγινὲ τερφὶ ὀλυνὰν ζὰτ ἓλ γέβμ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζασηνδάνδηρ.

Νάσηλ ὀλούρκι, Θεράπεια Μητροπολιτὴ (Ἅγιος Δέρκων) Καλλίνικος ἐφένδι πού κιπὶ πὶρ νιζαμσηζληγὰ μούδαφακὰτ ἰδεπιλὶρ; Γίνε τεκρὰρ ἰδέριζκι, πού ριβαγετὲ ἰνανάμαγὶζ· βέλεβ σαχὴχ ὀλσὰ δαχὴ Κανωνὴ μουχαφαζὰ ἰδεδζὲκ δεβλέτι ματπουαμὴζ βάρδηρ.

Κανωνδὰ ἀσχάπη ρουτπεδὲν ἓν ζιγιαδὲ κηδεμλὶ ὀλανλαρὴν ἰντιχὰπ ὀληνμασὴ ἔμρ ὀληνδηγὴ χαλδέ, σὸν ἰντιχαπδά, μεράμ βὲ μακσὰδ ἰτζοὺν, πού ἐμρὲ Πατρικχανελιλὲρ μουδαφακὰτ ἰτμεδικλερινδὲν, ἀσχάπη ρουτπὲ βὲ μεεμουρίνι μούλκιγὲ βὲ μεεμουρίνι ἀσκεριγὲ κενδὶ βεκιλλερινὶ κενδιλερὶ ἰντιχὰπ ἰτμεγὲ λουζοὺμ κιορούπ, ἰχταραπδὰ πουλημμὴς ὀλδηκλαρὴ βὲ ἀσχάπη χουνὲρ βὲ μααρὶφ δαχὴ αἰνὴ καραρὴ ἰττιχὰζ ἰτδικλερὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Νιζαμναμεδὲ πουνλαρὴ Πατρικχανὲ μεδζλισλερινὶν ἰντιχὰπ ἰτμελερινὲ δαὶρ πὶρ κιονὲ καὶδ γιόκδηρ. Πὶλ ἀκὶς μουντεχὶπ ὀλανλὰρ αἰνὶ χακκ-οὐ-σαλαχιγετὶ χαὶζ ὀλὰν δίκερ μουντεχιπλερὶ ἰντιχὰπ ἰτμὲκ ἰτζοὺν πὶρ κιονὲ χακκ-οὐ-σαλαχιγετλερὶ ὀλάμαζ. Πού χακικάτη ἀζ πουδζοὺκ κανωνσινὰς ὀλανλαρὴν κιάφφεσι πιλὶρ· πινάεν ἀλέϊχ ἀσχάπη ρουτπὲ βὲ μεεμουρὶν βὲ ἀσχάπη χουνὲρ βὲ μααριφὶν πού καραρλαρὴ τεμαμὴ ἶλὲ χακκὰ ἐ κανωνὰ μουβαφήκδηρ.

Χακικάτη χὰλ πού μερκεζδὲ ἰκὲν, πιλέμεγὶζ νὲ κιπὶ ἀκλὲ χηζμὲτ ὀλημμὰκ ἰστενιλερὲκ, ἰκὶ μεδζλὶς τουδζδζὰρ, σαρραφὰν βὲ ἐσνὰρ μουντεχιπλερινὶ δαχὴ ἐξ ὀφφικίου γιάνι κενδιλικλερινδὲν ἰντιχὰπ ἰτμὲκ σεβδασηνὰ δούσμουσλὲρ ἰμίς. Πού ριβαγὲτ χὶτζ πὶρ βακὴτ βὲ χὶτζ πὶρ βέδζχιλε ἰνανηλάμαζ τζοὺνκι ὀϊλὲ πὶρ σεβδαγιὰ δούσουλδοὺ ἰσέ, κὰς γιαπηλὴρ ἰκέν, κιὸζ τζηκαρηλαδζάκδηρ.

Σσουνὴν πουνὴν ναΐλι μακσὰδ ὀλμασηνδὰ μεϊραὰτ κιορὲν πάζη ἐσγὰς σούραγια πούμαγιὰ βὲ ἐσνὰρ βὲ μαχαλιὰτ ἀρασηνὰ κιρούπ, κιούγια μιλλετιμιζὶν ἐκσεριγετὶ ἶλὲ χὲμ ἐφκιὰρ ὀλούπ, Πατρικχανὲ ἀγβαλινὶν δουζελμεσινὶ ἀρζοὺ ἰδερλὲρ ἰσέδε, φιλοδιλικ φιλανὴν ἰντιχαπηνὰ ραζὴ ὀλμαλαρὴ λαζημεὶ μασλαχὰτ ὀλδηγηνὴ δερμεγιὰν ἰδερὲκ, ζιχινλερὶ ἰγφαλὰ τζαλησήγιορλαρ. Πουνλαρὴν ἰγφαλατηνὰ ἀκλὴ σελὶμ ἀσχαπηνὴν καπήλμαγιαδζαγηνὰ βὲ φίκρι σελιμδὲ σεπὰτ ἰδερὲκ, Ἱεροὶ Κανόνες βὲ Μιλλὲτ νιζαμναμεσὶ ἀχκιαμηνὰ τεμαμὴ ἶλὲ μουβαφὴκ σουρετδὲ ἰδζραΐ ἰντιχὰπ ὀληνμασὴ ἰτζοὺν σάρρι γαϊρὲτ βὲ χιμμὲτ ἰδεδζεκλερινὲ κιάμιλεν οὐμιδβάρηζ.

Δεμὶρ γιὸλ ἶλὲ νάκλ ὀλουναδζὰκ ἐμτιάϊ τουδζδζαριγὲ ἶλὲ γιολδζὴ ἐσγιασὴ χακκηνδὰ κιουμρουκδζε ὀλουναδζὰκ μουαμελεγὲ δαὶρ νιζαμναμέδιρ:

(Μαπάδ)

Οὐμερὰ βὲ ζαπιτάνι μούμα ἰλεϊχὶμ χαμὶλ ὀλδηκλαρὴ βερακάϊ ρεσμιγὲ μουδζιπινδζε χαττὴν χὲρ δζιχετινὶ μεδζδζάνεν κέσ-οὐ-κιουζὰρ ἰδεπιλούπ, πιρινδζὶ μεβκηδε ὀτουρμαγὰ χακλαρὴ ὀλαδζάκδηρ.

Φάσλη σανί.

Μεβάδη χουσουσιγέ.

«Ἔββελα ἰσγκλάτ»

Ἐσγιανὴν καταρλαρὰ σουρέτι ταχμίλι.

Ὂν οὐτζοὺνδζοὺ μαδδέ.—Χουδουδδὰν μιρουρ ἰδὲν ἐσγιανὴν χὲρ χαλδὲ ἐσγιάϊ τουδζδζαριγὲ βαγονλαρηνδὰ μαχμούλ (γιούκλού) πουλουνμασὴ λαζὴμ κελούπ, γιόκσα σαὶρ βαγονλαρδὰ μεμνοὺ βὲ γιὰ ρέσμι κιουμρουγὲ ταπὶ ἐσγιὰ πουλουνδηρηλμασὴ δζαΐζ δεγίλδιρ. Σσοὺ κχδάρκι, γιολδζηλαρὴν πουλουνδουκλαρὴ δαϊρελερδὲ περαπερλερινδὲ δασηδηκλαρὴ κιουτζτζοὺκ πακλλὰρ δερονινδὲ πουλουναπιλεδζὲκ ἐσγιάϊ ζατιγελερὶ πουνδὰν μουστεσνάδηρ. Λοκομοτὶφ ἶλὲ τένδερ ἀρεπελερινδὲ ἐσνάϊ ραχδὲ (γιολδὰ) δεμὶρ γιὸλ ἰδαρεσὶ μεεμουρλαρηνὰ λουζοὺμὶ ὀλαδζὰκ βὲ γιὰ οὐμούρι μεσκιουλελερινὶν ἰφασηνὰ μαχσοὺς πουλουνδζὰκ ἐσγιαδὰν πασκὰ πὶρ σέϊ πουλούνμαγιαδζάκδηρ.

Ὂν δὸρδουνδζοὺ μαδδέ.—Παρναμὲ ἶλὲ βὲ πίλα ἀκταρμὰ δαχιλὶ πὶρ κιουμρουγὲ νὰκλ ὀλουναδζὰκ ὀλὰν ἐσγιάϊ ζατιγὲ βὲ τουδζδζαριγὲ χένουζ μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲ ἰκέν, ἀλτηνδζὴ βὲ γεδινδζὶ βὲ σεκιζινδζὶ μαδδελερὶν ἀχκιαμηνὰ τεβφίκεν μαχαλὶ κιουμρουγὶ ταραφηνδὰν καποὺλ ὀληνμὴς ὀλὰν βαγὸν βὲ βαγὸν δαϊρελερινὲ ταχμὶλ ὀλουνμὰκ λαζήμδηρ. Πασκὰ πασκὰ κιουμρουκλερὲ μαχσοὺς ὀλὰν ἐσγιὰ αἰρὴ αἰρὴ βαγὸν βὲ γιὰ βαγὸν δαϊρελερινὲ ταχμὶλ κηληναδζάκδηρ. Πὶρ κησμὴ χουδοὺδ κιουμρουγιουνὲ βὲ πὶρ κησμὴ δαχὴ δαχιλὶ πὶρ κιουμρουγὲ ἰρσὰλ κηληναδζὰκ ὀλὰν δενκλὲρ μουστεσνὰ ὀλαράκ, χὲπ πὶρ βαγονὰ ταχμὶλ ἰδιλμὶς πουλουνοὺρ ἰσέ, χουδουδδὰ ἰγρὰδζ κηληναδζὰκ ὀλανλαρὴν ἔμρι ταχλιγεσινδζε πὶρ κιονὰ μούσκιλὰτ βὲ τεεχιρὰτ κέλμεγεδζὲκ σουρετδὲ ἰστὶφ ἰδιλμεσινὲ δεμὶρ γιὸλ ἰδαρεσὶ ταραφηνδὰν δικκὰτ βὲ ἰτινὰ ὀλουναδζάκδηρ.

Καταρλαρδὰ βαγονλαρὴν σουρέτι τερτιπί.

Ὂν πεσινδζὶ μαδδέ.—Πὶρ καταρὴν μουρεκκὲπ πουληνδηγὴ βαγονλὰρ ἶλὲ πὶρ γιολδὰ τερτὶπ ὀληνμαλήδηρκι, ἐδζνεπιδὲν κελὲν βαγονλαρὴν κιάφφεσι πίλα φασλὰ γεκλικερινὲ μερπούτ πουλουνσοὺν βὲ πεχὲρ κιουμρουγὲ κιδ ὀλὰν βαγονλὰρ καταρδὰν σουχουλέτλε αἰρηλαπιλσὴν, δούρασὴ μουκαρρέρδιρκι, παλιαδακὶ χὸκμ καταρὴν τεεμίνι ἐμνιγετινὲ μαχσοὺς ὀλὰν τεδπιρὲ ἀσλα ἰρὰσι χαλὲλ ἰτμεγεδζέκδιρ.

Χουδουδδὰ ἰδζρὰ ὀλουναδζὰκ κιουμρουκ μουαμελατὴ μεβκηφὶν ἰσκέλεσινδε κιουμρουκδζε βακὴ ὀλαδζὰκ οὐσουλι ἰνζιπάτ.

Ὂν ἀλτηνδζὴ μαδδέ.—Πὶρ καταρὴ ἐδζνεπιδὲν χουδοὺδ μεβκηφινὲ μουβασελετινὶ μουτεακὴπ καταρὴ μεζκιουρὴν τεβκὶφ ἰτδιγὶ μεβκὴφ μαχαλινὶν μεδχελινδὲ γιάληνηζ μεεμουριγετδὲ πουλουνὰν κιουμρουκ βὲ πόστα βὲ πολὶς βὲ δεμὶρ γιὸλ μεεμουρλαρὴ πουλουνδηρηλούπ, φακὰτ γιολδζηλαρὴν μιρουρὴ ἰτζοὺν πὶρ ἀραλὴκ πιραγηλαρὰκ, ὀραδὰ κιουμρουκ μεεμουρὴ πουλουναδζὰκ βὲ κιουμρουκ μουαμελατὴ πιτμεδικδζε κιμέσνενιν δουχουλινὲ μεδζὰζ κιοστεριλμεγεδζέκδιρ.

Κατὰρ χαμουλεσινὶν σουρέτι πεγιανὴ πὰρ ναμέ.

Ὂν γεδινδζὶ μαδδέ.—Πὶρ κατάρι ἐδζνεπιδὲν χουδοὺδ μεβκηφινὲ βουρουδ ἰτδιγὶ ἀνδὲ, ὀλ καταρὴν σὲρ μεεμουρὴ βὲ γιὰ δεμὶρ γιὸλ ἰδαρεσινὶν βεκιλὶ πὶρ νούμερολὴ νουμουνὲ μουδζιπινδζε ἰκὶ νουσχὰ ὀλαρὰκ πὰρ ναμεγὶ κιουμρουκ ἰδαρεσινὲ ἰτὰ βὲ δερουνινδεκὶ δένκ βὲ σαὶρ ἐσγιαγιὰ μουτεφεροὺ ὀλὰν πὶλ δζούμλε κονσιμέντολαρὴ πὰρ ναμεγὲ ἰλαβὲ ἰδεδζέκδιρ. Κιουμρουκ ἰδαρεσὶ ἰσέ, μούμα ἰλεϊχὲ κονσιμέντολαρὴν ἀδεδινὶ μουπεγὶν πὶρ κητὰ μακποὺζ σενεδὶ βιριλεδζέκδιρ.

Πὰρ ναμελὲρ Τούρκδζε βὲ γιὰ Φρανσηζδζα γιαζηλαδζὰκ βὲ ἐσγιάϊ μαχμουλενὶν δζίνς ἶλὲ δάρα βεζνινὶ μουπεγὶν ὀλούπ, ἐσγιάϊ μαζρουφεγὲ (ζαρφ ἰτζινδὲ) κελινδζε, δενκλερὶν ἀδὲδ βὲ νεὸ βὲ μάρκα βὲ νούμερολαρηνὴ δαχὴ κιοστερεδζέκδιρ. Ἀνδὲν κάττι νζὰρ ζικρ ὀλουνὰν πεγιὰν ναμελερδὲ ἐσγιανὴν ρεσμὶ γάνκι κιουμρουκδὲ βιριλμὲκ ἰστενιλδιγὶ βὲ ἐσγιανὴν μαχμοὺλ πουλουνδηγὴ βαγὸν βὲ γιὰ βαγὸν δαϊρεσινὶν μάρκα βὲ νούμερο βὲ γιὰ χαρφλαρὴ δαχὴ κιοστεριλεδζέκδιρ. Πὰρ ναμεγὶ ἰμζὰ ἰτμὶς ὀλὰν δεμὶρ γιὸλ βεκιλλερὶ μαχμοὺλ δενκλερὶν ἀδὲδ βὲ νεβινὲ δαὶρ ὀλὰν μουνδεριδζατηνὴν ἀδέμι σηχχατηνδὰν δολαγὶ μεσουλδηρλάρ. Χὲρ πὰρ ναμὲ ἀλ-ἐσσεβιγὲ πὶρ κιουμρουγὲ μαχσοὺς ὀλὰν δενκλερὶ κιοστερμελίδιρ.

Γιολδζὴ βαγονλαρηνὴν μουαγενεσὶ ἶλὲ ἐσγιὰ βαγονλαρηνὴν τεφρικί.

Ὂν σεκιζινδζὶ μαδδέ.—Ὂν γεδινδζὶ μαδδεδὲ πεγιὰν ὀληνδηγὴ οὐζερὲ πὰρ ναμελὲρ κιουμρουγὲ ἰτὰ κηληνδηγὴ βακὴτ λοκομοτιφλὲρ ἶλὲ ἀρκασηνδακὶ τένδερ ἀρεπελερὶ κιουμρουκδζε μουαγενὲ βὲ χουδουδδὰ κιουμρουκλενεδζὲκ ἐσγιαγὶ χαβὶ πουλουνὰν βαγονλὰρ καταρδὰν τεφρὶκ ἰδιλεδζέκδιρ.

Γιολδζὴ ἐσγιασηνὰ ἰδιλεδζὲκ μουαμελέ.

Ὂν δοκουζηνδζὴ μαδδέ.—Ἐδζνεπιδὲν κελούπ, περαπερλερινδὲ τιδζαρετὲ γαὶρι μαχσοὺς βὲ φακὰτ ρέσμι κιουμρουγὲ ταπὶ ἐσγιὰ δασηγιὰν γιολδζηλὰρ ἐσγιάϊ μεζκιουρεγὶ σιφάχεν κιουμρουκ ἰδαρεσινὲ πεγιὰν ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ἰσελέρδε, πεγιὰν ἰτμὲκ ἰστέμεδικλερὶ χαλδέ, κιουμρουκ μεεμουρλαρηνὴν μουαγενέϊ μουδεκηκανελερινὲ χαβαλὲ ἰτμελίδιρλερ. Σσοὺ χαλδὲ ἀνδζὰκ τερπιπάτη μαχσουσὲ βασιτασὴ ἶλὲ κιουμρουκδὲν κετμὲ (σακλαμαγὰ) τζαληνσδηκλαρὴ ἐσγιαδὰν δολαγὶ μεσουλδηρλάρ. Ἀλ-ἐσσεβιγὲ γιολδζὴ ἐσγιασηνὴ καττίγεν βὲ πίλα φέσι ζεμὰν χουδοὺδ κιουμρουγουνδὲ μουαγενὲ βὲ ἰμρὰρ κηληνούρ. Κελδικλερὶ καταρ ἶλὲ γιολλαρηνὰ δεβὰμ ἰδεδζὲκ ὀλὰν γιολδζηλαρὴν ἐσγιασὴ χουδοὺδ μεβκηφινδὲ καλαδζὰκ ὀλανλαρὴν ἐσγιασηνδὰν ἐββὲλ μουαγενὲ ὀλουνούρ. Σσάγεδ γιολδζὴ ἐσγιασὴ μεγιανηνδὰ κιουμρουκδζε μουαγενὲ βὲ ἰμραρὴ μουαμελατηνὴν καταρὴν τεβκὶφ ἰδεπιλεδζεγὶ μουδδετδὲ ἰκμὰλ ὀλουνάμαγιαδζὰκ δερεδζεδὲ κιουλλὶ βὲ μουτενεδδὶ κιουμρουκλοὺ ἐσγιὰ πουλουναδζὰκ ὀλοὺρ ἰσέ, πού μισιλλοὺ ἐσγιὰ ἀσχαπὴ βὲ γιὰ βεκιλλερὶ ταραφηνδὰν βουκοὺ πουλαδζὰκ πεγιανὰτ οὐζερινὲ μουαγενὲ βὲ πάδεχου δεμὶρ γιὸλ ἰδαρεσὶ μαχριφετὶ ἶλὲ βὲ ἶλκ καταρ ἶλὲ μαχαλινὲ ἰρσὰλ κηλημμὰκ οὐζερὲ τεβκὶφ ἰδιλούρ.

Γιολδζηλὰρ περαπερλερινδὲ κετιρδικλερὶ δζούζι ἐσγιάϊ ζατιγελερὶ μιγιανηνδὰ ρέσμι κιουμρουγὲ ταπὶ ἔσγιὰ πουλήνμαδηκδζα, γιολδζηλὰρ βαγονδὰν ἰνμεγὲ μεδζποὺρ ἰδιλμεκσιζὶν ἐσγιάϊ μεζκιουρὲ βαγονδὰ μουαγενὲ ὀλουναπιλίρ. Δεμὶρ γιὸλ ἰδαρεσινὶν τχλεπὶ οὐζερινὲ γιολδζὴ ἐσγιανὴν δαχιλὶ πὶρ κιουμρουκδὲ μουαγενὲ βὲ ἰμραρηνὰ μουσααδὲ ὀληναπιλίρ. Πού μισιλλοὺ ἐσγιὰ πὶρ βαγονὰ ταχμὶλ κηληναδζὰκ βὲ δεμὶρ γιὸλ ἰδαρεσὶ χὲρ πὶρ μεδριδ κιουμρουγινὲ μαχσοὺς ὀλὰν πὶλ δζούμλε δενκλερὶν ἀδὲδ βὲ νεβινὶ μουπεὶν πασκὰ πασκὰ πουσουλαλαρηνὴ χουδοὺδ κιουμρουγινὲ ἰτὰ ἰδεδζὲκ βὲ ζικρ ὀληνὰν πούσουλα καταρ τεζκιρεσινὲ ρὰπτ ὀλουναδζάκδηρ. Ἴσπου νιζαμναμεδὲ γιολδζὴ ἐσγιασὴ διμεκδὲν μακσὰδ ἀσχαπὴ ἶλὲ πὶρ καταρδὰ πουλουνανλὰρ ἀνλασήλμαλήδηρ.

(Πακηγεσὶ βὰρ)

ΒΑΤΑΝ
ΒΕ
ΜΟΥΧΑΠΠΕΤΙ ΒΑΤΑΝΙΓΕ

Βατὰν κελιμεσὶ ὀλ καδὰρ μουεσσὶρ ὀλ καδὰρ μουκαδδὲς πὶρ κελιμέδιρκι γὲκ δικερὶ ἶλὲ καρηνδασανὲ χισσιγιὰτ βὲ ἀρζουλὰρ ἶλὲ γιασαμὰκ φικρινδὲ ὀλανλὰρ πού κελιμεγὶ σόϊλὲρ ἰκὲν μούτλακ πὶρ λισάνη ἰφτιχὰρ ἶλὲ τελεφφοὺζ ἰδερλέρ. Ἀνὴν ἰτζοὺν οὐλεμανὴν ἐσγερὶ Σωκράτης δαχὴ πουνοὺν χακκηνδὰ ἐφκιὰρ σαρρηνδὰ «Πατρίς, μητρός τε καὶ πατρὸς καὶ τῶν ἄλλων προγόνων ἁπάντων ἐστὶ τιμιώτερον καὶ σεμνότερον καὶ ἁγιώτερον» γιάνι «Βατὰν βαλιδεδένδε πεδερδένδε ἀτπλαρδάνδα βὲλ χασὴλ χὲρ σεϊδένδε δαχὰ μουκαδδέσδιρ» δεγιοὺ πουγιουρμουσδουρ. Βατὰν νάμη μουκαδδεσινὶν μανάϊ ἀσλινὶ πιλενλὲρ πὶρ πιρλερινὲ καρσοὺ ὀλὰν μουαμελελερινδὲ πιλὲ σεφκὰτ κιοστεριπ χαϊρχὰχ πὶρ πεδερ κιπὶ ἀνὴν τερακκησὴ οὐγρουνδὰ δζὰν φεδὰ ἰδερδζεσινε τζαλησὴπ γαϊρὲτ ἰτμεγὲ κενδιλερὲ ἓν ἀζὶζ, ἓν μουκαδδὲς πὶρ βαζηφὲ πιλιρλέρ. Κοδζὰ πὶρ μιλλὲτ *βατὰν* νάμη δζελιλὶ ἀλτηνδὰ γιασαμὰκ οὐζερὲ πιρλεσδικλερὶ ζεμὰν χὲρ νεβ μεναφὶ μούτερεκ ὀλμὰκ οὐζερὲ πὶρ σιρκὲτ πὶρ ἀϊλὲ τεσκὶλ ἰτμισλὲρ κιπὶ καρηνδασανὲ βὲ πὶ γαραζανὲ ὀμοὺρ κετζιρμεγὶ ρὰδ ἰδερλέρ· πὶρ χανὲ μεσούδ βὲ παχτιγιὰρ ὀλμασὴ ἰτζοὺν πουτοὺν ὀ ἀϊλὲ χαλκηνὴν μεχμὰ εμκὲν μεσουλιγετδὲν πὶρ παρτίδζὴκ ὀλσοὺν χισσελερὶ ὀλμασὴ ἐλζὲμ ὀλδουγοὺ κιπὶ πὶρ βατὰν ἀζασηνδα, κενδὶ καλπινδὲ πού χίσσι δζελὶλ κεμαλὴ ἶλὲ μεβδζοὺδ ἰσέ, κενδινὶ παχτιγιὰρ ἀδδ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν μούτλακ πὶρ δερεδζὲ καρηνδασανὲ πιρλικδὲ ὀμοὺρ κετζιρμεγὶ βὲ ἰτμὶς ὀλδουγοὺ βατανδασλαρηνήνδα μεσουλιγὲτ βὲ μακμουριγετὲ καρὶπ ὀλούπ ἰζδιρὰπ ἰτζινδὲ κάλμαδηγηνὴ κιορμεσὶ λαποὺδ βὲ ἐλζέμδιρ. Καρηνδασὴ ριφάχι χὰλ ἶλὲ ὀμοὺρ κετζιρμεδικδζε κεν ἰκὶδε ἀζ βὲ μεσροὺρ ὀλάμαζ.

Πὶρ μιλλὲτ ἰτζοὺν μέδχ-οὐ-σιταΐς ἶλὲ γιὰδ ὀλουναδζὰκ πὶρ φαζηλὲτ βάρισα, ὀδὰ βατανὰ ὀλὰν μουχαππέτδιρ· τζοὺνκι μουχαππέτι βατανιγενὶν κουδδετὶ ὀλ καδὰρ πογιουκδουρκι πὶρ μιλλετὶν χὲρ νεβ φαζηλετινὶ τεβλὶδ ἰδέρ. Πού μουχαππὲτ ὀϊλὲ πὶρ μουχαππέτδιρκι χὲρ κὲς πόϊνουνοὺ ἀνὴν ἀλτηνὰ οὐζατμαγιὰ βὲ ἀνὴν οὐγρουνδὰ κενδινὶ φεδὰ ἰτμεγὲ τζαλησάρ. Βατὰν μουχαππέτι δενιλδιγὶ ἀνδὲ βατανὴν ραχάτ, σααδὲτ βὲ ἰκπὰλὴ βὲ τεεμίνι ἰστικπαλὴ ἰτζοὺν τζαλησὰν βὲ ἀνὴν τερεκκησὴ ἰτζοὺν ὀγρασὰν ἐβλάδη βατανὴν ἀρζουλαρὴ δὲρ χατὴρ ἰδιλίρ.

Βατὰν μουχαππέτι, μουχαππέτι ἀμμὲ γιάνι οὐμουμ πὶρ μιλλετὶν γὲκ δικερινὲ ὀλὰν μουχαππετὶ δαχὴ δεγὶλ ἰσὲ δογρουδουρ· τζοὺνκι μουχαππέτι ἀμμέδε ἰνσανὴν γὲκ δικερινὲ ἀκριπὰ βὲ ἀχηπαγιὰ ὀλὰν μουχαππετδὲν χασὴλ ὀλούρ.

Βατανὰ ὀλαδζὰκ μουχαππετὶν ἓν δζιδδισὶ ἓν χακκηκασὴ ἀνὴν ἰστικπαληνὴ τεεμὶν ἰτζοὺν τζαλησμάκδηρ.

Πού μουχαππὲτ σαγεσινδὲ ἐφράδη μιλλετὶν χισσιγιὰτ βὲ ἀχάλη χουσουσιγελερινὶν, χισσιγιάτη οὐμουμιγεγέ, χουκούκου ἀμμεγέ, βαζαΐφι κανωνιεγὲ ρὰπτ ὀλουνμασὴ μούμκὶν ὀλούρ.

Μουχαππέτι βατανιγὲ μεναφίι σαχσιγεγὲ καρσοὺ δαχὴ πὲκ μουεσσὶρ σιλάχδηρ· ζίρα χὲρ μουχίππι βατὰν γαϊρετινὶ πουνοὺν γιολυνδὰ φεδάϊ δζὰν ἶλὲ πὲζλ ἰδέρ· κισεσινὶ πουνοὺν τελεκκησὴ βὲ ἰστικπαληνὴν τεεμινὶ ἰτζοὺν σαρφ ἰτμεκδὲν τζεκιλμὲζ, ἀγράζη νεφσανιγεσινδὲν πουνοὺν χατηρὴ ἰτζοὺν βὰζ κετζέρ.

Μουχαππέτι βατανιγὲ ὀϊλὲ πὶρ χασλέτι δζελὶλ-οὐς-σάνδηρκι, πὶρ δινὶν κιαφφέϊ καβαϊδινὶ δζαμὶ πὶρ κιτὰπ ὀλούπ, χὲρ κεσὲ φαζηλὲτ ταρικινδὲν πασκασηνὴ ταρὶφ ἰτμέζ.

Λάκιν βατὰν νίτζουν σεβιλὶρ ἀδζεπα;

Βατὰν σεβιλὶρ ἰσὲ γιάλνηζ ἐβλάδη βατὰν ἰτζοὺν σεβιλίρ· βατανὴν τερεκκησινή, ἰκπαλινή, σααδετινί, ἰστικπαλινὴ τεεμινὲ τζαλησμὰκ διμέκδιρ.

Ἐβλάδη βατανὰ ὀλαδζὰκ χηδμετλερὶν ἓν σόγιουγού, ἓν ἀλισί, ἓν δζελιλί ἰσὲ ἀνλερὲ σααδέτι δουνγεβιγεγὲ βὲ οὐχρεβιγὶ καζανδηραδζὰκ πὶρ καζανδζὰ δελαλὲτ ἰτμεκδὲν ἰπαρέτδιρ κι, ὀδὰ ταχσίλι ἰλμ-οὐ-μααριφέτδιρ.

Ταχσίλι ἰλμου μααριφὲτ δὰρ-οὐτ-τεαλιμλὲ (μεκτεπὲ) μουχτάδζδηρκι, πουνλάρδα πὶν σουκιουρλὲρ ὀλσοὺν Πιδισάχη ἀλὶ ἀκιαζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὶν σαγέϊ σαχανελερινδὲ τζογαλήγιορ.

Ἰνσανὰ ἰνσανληγηνὴ πιλδιρεδζὲκ βὲ ἀνὴ δουνγιὰ βὲ ἀχρετδὲ μεσοὺδ βὲ παχτηγιὰρ κηλμὰκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν ταρικὶ ταρὶφ ἰδεδζὲκ ἰλμ-οὐ-μεαριφὶν μεκτεπὲ ἰχτιγιαδζὴ ὀλδουγοὺ κιπὶ ἀνὴ γιολοὺ ἶλὲ ταρὶφ ἰδεδζὲκ, χούσν-οὐ-ἀχλιὰκ βὲ ἀτδὰρ σαχηπὶ χοδζαλαρδάνδα ἰχτιγιὰδζ ἀσικιάρδηρ.

Λάκιν πουνλαρὴν χέπισι μεϊδανὰ κελμὲκ ἰτζοὺν σουρέτι δζιδδιγεδὲ ὀλαρὰκ χακηκὴ βατὰν μουχαππετὶ ἐχλινὶν καλπινὶ ἰστιλὰπ ἰδὶπ, σαϊκάϊ χούππι βατὰν ἶλὲ τζαλησμὰκ λαζήμδηρ ἀνὴν νετιδζεσὶ μουχαππέτι δζεμιέδιρ. Πὶρ δζεμιετὶν μουχαππετὶ μουχαππέτι βατανιγεδὲν χασὴλ ὀλδουγοὺ κιπὶ, βατανηνδὰ τερεκκησηνὴ ἰστιλζὰμ ἰδέρ. Ζίρα «μουχαππὲτ τερεκκὴ δζεμιγέτδιρ, νιφὰκ ἰσὲ ἰνκηράζη μιλλιγέτδιρ».

Πὶν σουκοὺρλὲρ ὀλσοὺν βατάνη ἀζιζὶμ μεσκιάτη ρεσὶμ Πάφρα ἐχαλισὶ πού νοκταλαρὴ ὀτεδὲν περὶ κεμαλὴ ἶλὲ πιλμὶς ὀλμαλήδηρ ἀρκι, πιζὶμ ἀκλημιζὴν ἐρέμεδιγι πὶρ ζεμανλαρδὰν περὶ δάϊμα πού δζιχὲτ ἰτζοὺν ἐλδὲν κελενὶ πιδιριγ πουγιουρμουσλὰρ βὲ χάλια ὀ νοκταδὰ δεβὰμ ἰτμεκδέδιρλερ.

Ἐλλὶ ἀλτμὴς σενὲ βὲ πέλκι δαχὰ ἐββελινδὲν περὶ μαχαλάτη σαϊρενὶν πὶρ τζοκλαρηνδὰ μεκτὲπ ναμὴ ἀνδζὰκ δουγιουλμακδὰ ἰκέν, βατανημὴζ ἐχαλισὶ ἐλδὲν κελδιγὶ καδὰρ μούκεμμὲλ βὲ μαχαλιμιζὶν λουζοὺμ κιοστούρδουγοὺ τερπιγεγὲ μινασὶπ μεκτεπλὲρ ἰδαρεσινὶ βαζαϊφι κιουλλιγεδὲν δουρδούτμαδηκλαρὴ ἀνλασηλδηγὴ κιπὶ, σίμδι γίνε ἀνὴ γενιδὲν γενιγὲ τακβιγὲ ἰτμεγὲ τζαλησμακδὰ βὲ ἐλδὲν κελὲν γαϊρετὶ ἐσιρκέμεμεγε πασλαμησλάρδηρ.

Πουνδὰν πὶρ κατζ ἀϊ ἐββελ Γαζετάϊ μουουτεπερενὶζλε πιλδιρμὶς ὀλδουπουμοὺζ κιπὶ, χαραπὰ γιοὺζ δουτμοὺς ὀλὰν ἐσκὶ μεκτεπλεριμὶζ γικὴληπ ἀλὲπ μουδζέλλεδεν βὲ χαζακατλοὺ ταπὶπ κ. Ἀλέξανδρος Ἀρῶν ταραφηνδὰ τζιζιλὰν γενὶ οὐσοὺλ μεκτὲπ ρεσμὶ οὐζερινὲ ἰνάσὴ καραρλασδηρηλὰν μεκτεπλερὶν μεσαριφατὴ ἰτζοὺν ἰανὲ δεφτερὶ ἀτζηλὴπ Πάφραμηζδὰ 5—6 γιοὺζ λίρα τερακκιουμ ἰτδιγὶ κιπὶ, Σαμσουνδὰ δαχὶ βατανημὴζ ταραφηνδὰν βεκιλὶ μουραχχὰς ταγὶν ὀλουνὰν ραγπετλοὺ βὲ γαϊρετλοὺ Χαδζὶ Γιάννη ἀγὰ Γελκενδζόγλου ἶλὲ Χαδζὶ Ἰωὰν ἀγὰ Ἀντώνογλου γαϊρετλερὶ βὲ Χαδζὶ Σάββα Μαυρίδης ἐφένδινιν σαΐκάϊ χαϊρχανεσὶ ἶλὲ μουαβενετινὶ ἐκσὶκ ἰτμεγερέκ, κιοστερδιγὶ χιμμέτλε δὸρτ πὲς γιοὺζ λίρα τοπλανμὴς ἠδη· πουνοὺν οὐζερινὲ Ἐκκλησιαμηζὴν γάγετ βασὶ ὀλὰν παγτζεσινὶν πὶρ μινασὶπ βὲ χαβαδὰρ κιοσεσινὲ καρσιληκλὴ ὀλαρὰκ βὲ ἀραλαρηνδὰ ἀλτὴ σαχρινὶδζ βὲ οὐζερὶ Συνοδικὸν ὀλμὰκ οὐζερὲ ἰκὶ μεκτεπλερὶ Ἀρεναγωγεῖον ἶλὲ Παρθεναγωγεῖον βὲ Νηπιαγωγεῖονου γιαρὴ ταραφηνδὰν πὶρ πιρινὲ ρὰπτ ἶλὲ ὀϊλὲ πὶρ κούζελ μεκτεπλὲρ ἰνὰ ἰδιλμεκδέδιρκι, μούτλακ πουνοὺν μεϊδανὰ κελμεσὶ ἰτζοὺν ἰανελερινὶ πιδιριγ πουγιουρὰν Σαμσουνλουλὰρ ἶλὲ Πάφραλὴ βατανδασλαρημὴζ κενδὶ ναμλαρηνὴ βατανημὴζ καλπινδὲ ἀλτοὺν γιαζηλὰρ ἶλὲ γιαζήλμασηνὴ μουδζὶπ πὶρ ἐσέρι χαϊριγὲ πρακμὴς ὀλδουκλαρηνὴ ἰραγὲ ἰδεδζὲκ πὶρ σουρετδέδιρ.

Πινανὴν ἰνάσὴ χένουζ χιτὰμ πουλμαμὴς βὲ γὶ οὐτζ ἀϊλὴκ καδὰρ δαχὰ ἰσὶ βὰρ ἰκέν, σεκὶζ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911008-17/fragment/page=2

ὄν σενέδιρ Φωτογραφδζηλήγηλα μεδγοὺλ βὲ σκναάτη μεζκύρεδὲ Ἀνατολουμουζδζα πὶρ μεβκιὴ μαχσοὺς ἰχρὰζ ἰτμὶς ὀλὰν Ἀνατόλλοὺ βατανδασλαρημηζδὰν *Ἰωσηφάκη Ἀκκιόζογλου* ἐφένδι ταραφηνδὰν τζεκιλὲν φωτογραφδὰ δὶλὲ πὶρ σιρὶν ὀλδουγοὺ κόρουλούγιορκι, ἄρτηκ ἰκμαληνδὰν σούρὰδα ποὺ λεταφὲτ πὶρ κὰτ δαχὰ ἀρταδζαγὴ κιμσενὶν σούπχεσινὶ γαΐρη καπὶλ πὶρ χαλδάδηρ.

Πινκνὴν ρεσμινὲ κελίνδζε χὰσπ-ἐλ-ἰδζὰπ κεζδιγιμὶζ βὲ κὸρδουγουμοὺζ σεχιρλερὶν χὶτζ πιρινδὲ πὸϊλὲ ἰντιζαμλὴ πὶρ μεκτὲπ ρεσμὶ κὸρμεδιγιμιζὶ ἰϊτιραφὰ μεδζπουριγετιμὶζ χασὴλ ὀλούρ· νὲ Καϊσεριγενὶν νὲ Ἀγκαρανὴν νὲ Ἰζμιδὶν νὲ Σαμσονοὺν βὲ νέδε Ἰσταμπολοὺν πὶρ κὰτζ μεκτεπλερὶ σὰζ δουτουλούρσα πουνὰ τεσπὶχ ἰδιλεπιλὶρ. Ἰνσάλλαχ ἰτζερισινὶν τακσιματηνδάδα ποὺ μουεφεκηγὲτ χασὴλ ὀλούρδα δερουνιμιζδὲ χασὴλ ἰτδιρμὶς ὀλδουγοὺ σοὺ χισσιγιάτη ἀλιεγὶ πὶρ κὰτ δαχὰ τακβιγὲ ἰδέρ.

Γίνε γιαζηλήρ.

Ἰωάννης Γ. Σαδελόγλους.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζζάνς δοὺ Κωνσταντινόπλ.)

(Ποὺ κιοὺν βούρουδ ἰδενλέρ).

Βιέννα 7 Ὀκτώβριος.

Ἐνδζουμενλὲρ Βιένναδα ἀλαφράγκα Νοέμβριοσουν 9δὰ τοπλαναδζακλάρδηρ.

Ἀθῆναι 7.

Κόρφα ἀδασηνδὰ καρησηκληκλὰρ ζουχουρινὲ τελεφὶ σεπεπιγὲτ βιρὲν κὴζ τζοδζουγὴν Γιακουδὶ μιλλετινδεν ὀλδηγὴ ἰστιντακὰτ νετιδζεσινδὲ τεχακκοὺκ εἰλεμίσδιρ.

Στουτγάρτ 7.

Γενὶ Κηρὰλ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶν τάχτη ρεγιασετινδὲ βουκελὰ ἄκδι μεδζλὶς ἰλὲ μεπουσὰν βὲ ἀγιὰν μεδζλισλερινὶν ἀλαφράγκα Ὀκτώβριοσουν 22νδὲ ἀτζηλμασηνὰ καρὰρ βιριλμίσδιρ.

(Βεφὰτ ἰδὲν Βουρτεμπὲργ Κηραλὴ πιρινδζὶ Σὰρλ 1823 σενεσινδὲ δογοὺπ, 68 γιασηνδὰ ἠδή. 1864 σενεσινδὲ βεφὰτ ἰδὲν πεδερὶ πιρινδζὶ Γουλιέλμος γερινὲ Κηραλλὴκ μακαμηνὰ καΐμ ὀλδὶπ, 1846 σενεσινδὲ Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ πιρινδζὶ Νικόλαοσουν κερημεσὶ Ὄλγα χαζρετλερὶ ἰλὲ νικιαχλανμὴς ἰσέδε, τζοδζουκλαρὴ ὀλμαμησδηρ. Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ 19 σενὲ ἐβδὲλ σεχριμιζὲ κελμὶς ἰδί. Μακαμηνὰ κετζὲν Κηρὰλ ἰκινδζὶ Γουλιέλμος χαζρετλερὶ μουτεβεφανὴν καρηνδασὴ μουτεβεφὰ Πρένς Φρεδερικὶν ὀγλήδηρ. 1848 σενεσινδὲ δογμάκλα ἐλ γεὲμ 43 γιασηνδάδηρ. Κηραλίτζα Ὄλγα χαζρετλερὶ 69 γιασηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ ἐλ γεὲμ πὲκ χαγιάτδηρ).

Περλὶν 7.

Βουρτεμπὲργ Κηραλὴνὴν βεφατηνὰ μεπνὶ Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ Περλινὲ ἀβδὲτ ἰτδί.

Στουτγάρδ 7.

Ρεσμὶ Γαζέτα μουτεβεφὰ Κηρὰλ Σὰρλὴν μεβτιγεσινδὲ μουσάρουν ἰλεϊχὶν ἐφκιὰρ βὲ ἀχβαρηνὴ βὲ Ἀλαμάνιαγια μουχαππετινὶ μέδχ-οὐ-σενὰ ἰτμίσδιρ.

Πετερσπούργ 7.

«Γραζδανὶν» νὰμ Γαζέτα οὐμουμ ζαπιτανὴν ταχμιδὰν σόνρα φαζλὰ ὀλαρὰκ ἰτζιλὲν Σάμπανια σαραπηνὴ ἰτζμεκδὲν σάρφι ναζὰρ ἰλὲ πουνὴν ἰτζοὺν σάρφ ἰδικλερὶ παραγὶ κητλὴκ τζεκὲν ἐχαλιγὲ ἰάνετεν κιόνδερμεγὲ καρὰρ βιρδικλερινὶ γιαζήγιορ.

Ρώμα 7.

Πάπα χαζρετλερινὶ ζιγιαρετὲ κιλὲν ζιγιαρετδζιλερ ἰν σὸν καφιλεσὶ 800 κισὶ Τραστεβὲρ μεβκηινδὲ ν δεμὶρ γιολὴ καταρηνὰ πινούπ, κιτμισλέρδιρ. Δαχηλιγὲ μουστεσαρὴ βὲ Πόλις Κομισαρὶ χαζὴρ ἰδιλὲρ· πὶρ κιόνὲ χαδισὲ ζουχοὺρ ἰτμεδι.

Λόνδρα 7.

Ἰρλάνδα φηρκασὴ ρεϊσὶ Μ. Παρνὲλ ποὺ κιδζὲ Μπράϊτον πελδεσινδὲ βεφὰτ ἰτδί.

Βιέννα 8.

Κηζὴλ δενιζδὲν κελὲν κεμιλερὲ 7 κιοὺν καραντίνα πεκλετδιριλμεσινὲ καρὰρ βιριλμίσδιρ.

ΒΕΡΑΚΑ

Γαζεταῖ μουουτεπερενιζὶν 4420 Νόμερολου Νουσχασηνδὰ Λέφκεμιζδε πουλουνὰν Μουχπιριμιζδὲν ἀλμὰς ὀλδουγουνοὺζ μαλιουματδὰν πὰχς ἰλὲ Ἐκκλησιαμιζὴν ζιμεματηνὴν ταχσιλινὲ δαΐρ ἐχαλιμιζὶν ἰττιφάκη ἀρὰ βὲ Μητροπολιτιμιζὶν τασδηκὴ ἰλὲ ἰττιχὰζ ὀλουνὰν Κανὼν μουδζιπινδζε δζεμαατημηζδὰν χὲρ κάνγηση ἰδζράϊ ἀγὶν ἰτζοὺν δαϊνὶ βὰρ ἰσὲ ἐβδὲλ ἐμιρδὲ τεσβιγεσὶ βὲ ὀλ μαδαγὴ χαλδὲ πὶρ κιόνὰ μανὶ πουλουνμαδηγηνὴ δαΐρ Ἐφοροεπιτροπηγὲ πὶλ μουκαδδέμ Ρουχσατναμὲ ταχσὶλ ἰτμεδικδζε παπαζλαρημὴζ ταραφηνδὰν ἰδζράϊ ἀγὶν ὀλουνάμαμαση ἰδζάπη μασλαχατδὰν ἰκὲν, πουνδὰν ἐβδὲλ πὶλα ρουχσὰτ παπαζημὴζ παπὰ Ἀλέξανδρος ἐφένδι Στέφανος ἰδζρασηνδὰ πουλουνδηγηνδὰν Μητροπολιτιμὶζ 3 μὰχ Ἄργος ἰτμίσδιρ. Φὶλ χακικὲ ἰσαρηνὴζ οὐζρὲ ἐχαλὶϊ Χριστιανιγεμιζδὲν Πέτρο ὀγλοὺ Γεώργι ἀκραπασηνὴν *Μνημόσυνον* ἰτζοὺν δεϊαλετλὶκ ἰτμεκδὲ μουτεβεφανὴν κερὲκ μερκοὺμ Γεώργηνιν δεϊνὶ γιὸκ ἰσέδε, πορδζλαρὴ ὀλοὺπ, ὀλμαδηγὴ παπαζλαρημιζὴν μαλιουματὴ ὀλμαδηγὴ δζιχέτλε ἐβδὲλ ἐμιρδὲ πὶρ κηττὰ ρουχσατναμὲ ταχσὶλ ἰτμὲκ ἰκτιζὰ ἰδὲρ ἰκὲν, ποὺ καϊδεγὲ ριαγὲτ ἰτμεδικδεν πασκὰ «πορδζημὴζ ὀλμαδηγὴ χαλδὲ, πὲν ρουχσὰτ ἀλμὰμ βὲ Ἐφοροεπιτροπηγὶ τανημάμ, χάνκη παπὰζ ἰσέ, κόλυβαμη ὀκούμαγιαδζακ, κιόρεγιμ» δεδιγὶ χὲμ Ἐφοροεπιτροπηνὶν ἀλεϊχινδὲ, χὲμ μεμλεκετιμιζὶν Κανονὴ ἀλεϊχινδὲ πουλυνούπ, ρόυεσάϊ ρουχανιγεμιζὶν ἰδζράϊ ἀγὶν ἰτζοὺν ὀλὰν σερπεστλικλερινὲ δαχὴ μουδαχελὲ βὲ ἰτακτσηζλὴκ ἰτδιγὶ δζιχέτλε, παπαζλαρημὴζ κόλυβασηνὴ ὀκούμαδηκλαρὴ ἰτζοὺν ἰδὰμ δζεζασηνὰ λαγὶκ κιόρούλμεγεδζεκλερὶ δερκιάρδηρ. Πούραλαρηνὴ μουουτεπὲρ μουχπιρινὶζ μαλιουμὰτ βερμὶς ὀλσάϊδι, σούπχεσὶζ ζάτη ἀλινὶζ δαχὴ ἐχεμμιγὲτ βιρερὲκ Γαζεταῖ μουουτεπερενιζὶν χουκούκη οὐμουμιγεγὲ χὴζμὲτ ἰδὲν σουτουνλαρηνὰ ποὺ κιπὶ ἰϊτιραζλαρὴ δὲρδζ ἰτμὲζ ἰδινὶζ. Πινάεν ἀλεϊχ χὲρ Γαζέτανην μουχπιρλερὶ ἰσέ, βατανηνὴν τεραχκισή, μααριφὶν ἰλερουλεμεσὶ, βὲ πουνλαρὰ μουμασὴλ χουκούκη οὐμουμιγεγὲ κιὸ ὀλὰν μεβαδδὰν μαλιουμὰτ βιρμὲκ λαζὴμ κελὶρ ἰκὲν, Μουχπίρι μουουτεπερενιζὶν ποὺ δζιχετλερὲ ριάγετεν Μεκτεπλεριμιζὶν ἰλεροὺ κὶτμεμεσινιν εσπαπηνὰ βὲ πὶρ τακὴμ ἐχαλιϊ μουουτεπεραννμηζὴν ἐβλαδλαρηνὴ διγιάρη ἀχερλερὲ κιόντεροὺπ, κιόυλλὶ μασαριφὰτ δουτζὰρ ὀλμακδὰν ἰσέ, πιτζαρὲ μεκτεπλεριμιζὲ πιρὲρ μηκδὰρ ἰανὲ βιροὺπ, μουαλλὶμ βὲ μουαλλιμελὲρ δζελπὶ ἰλὲ χὲμ φακὴρ φουκαραμηζὴν σηπηγιανλαρηνὴ φαϊδεμενδ ἰτμελερινὲ βὲ χὲμ Παδισάχι μααριφπερβὲρ ἐφένδιμὶζ χαζρετλερινὶν ἔμρ-οὐ-ἰραδέϊ μουλουκιανελερινὲ μουταπὴκ χαρεκετδὲ πουλουνμαλαρηνὰ δαΐρ ζάτη Ἀλινὶζ κιπὶ ἰλμπερβὲρ ἐφένδινιν Γαζεταῖ μουουτεπερεσὶ βασιτασὴ ἰλὲ νασιχατηνὴζ δζελπ ἰτσὲ ἰδὶ δαχὰ ἐγιοὺ ὀλμάζμὴ ἰδὶ; Πιναπερὶν ὀλ δζιχετλερὲ πὶρ κιόνὰ καρησμακλὴγὰ χακκημὴζ ὀλμαδηγὴ δερκιὰρ ἰσὲδε, πιζλὲρ τααγὶν ὀλαλὴ ὄν πὲς γιγιρμὶ κιοὺνδὲν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, πουλδηγημὴζ κανωνλαρὰ ριάγετεν χαρεκὲτ ἰτμὲκ ἰδζάπη μασλαχατδὰν βὲ ταπὶϊ ὀλδουγουνδὰν πιζὶμ ποὺ καδὰρ μούδδετι καλιλὲ ζαρφηνδὰ μουκμελεμὶζ δαχὰ πεγιὰν ὀλμαδὰν ἀλὲμ χουζουρουνδὰ Γαζέτανὴζ βασητασὴ ἰλὲ χακαρὲτ κιόρμεμιζὶ νέζδι ἀλὴ ἰλιμπερβερανενὶζ τεδζεὶζ ἰτμεγεδζεγινε οὐμιδβὰρ ὀλδηγιμηζδὰν ἰσποὺ τεκζιπναμεϊ ἀδζιζανεμιζὶ πὶ ταράφ ὀλὰν Γαζεταῖ μουουτεπερενιζὶν ἰλκ νουσχασηνδὰ δὲρδζ ἰτμενιζὶ ῥιδζὰ εϊλέριζ ἐφένδιμ.

Λέφκε, Σεπτέμβριος 20 1891.

Ἐφοροεπιτροπὴ

Ἀντώνιος Ἀθανασιάδης.

Παντελῆς Α. Ζαφειριάδης.

Παντελῆς Ν. Ἄντας.

Χαδζῆ Στυλιανὸς Χαδζῆ Σάββα.

Εὐστράτιος Σ. Μπογιαδζῆ ὀγλοῦ.

«ΑΝΑΤΟΛΗ». — Γαζέταμηζὴν μακσαδὴ βατανὰ χὴζμὲτ ἰτμὲκ ὀλοὺπ, ταραφκιρλὶκ ἐλπέττε ποὺ μακσαδὰ βὲ Γαζέτανην χακικὶ μεναφὶ μαδδιγὲ βὲ μααννεβιγεσινὲ μουναφὶ ἰδουγινδὲν Λέφκε Ἐφοροεπιτροπησὶ ἀζάϊ μουχτερεμεσὶ ἰμζαλαρὴ ἰλὲ μουμζὰ πὶρ βέδζι παλιὰ δὲρδζ ὀλυνμὴς ἰσέδε, Λέφκε μουχπιριμιζὶν ἰσαρατὴ δηκκὰτ ἰλὲ ὀκουνοὺρ ἰσὲ, Ἐφοροεπιτροπὴ χακκηνδὰ πὶρ κιόνὲ χακαρατὴ μουτεζαμμὶν ὀλμαγιοὺπ, πὶλ ἀκὶς πὶρ Χριστιανὴν *κόλυβαση* Ἐκκλησιαγια κετιριλδικδὲν σόνρα, πὶρ κιόνὲ πορδζὴ γιὸκ ἰκὲν, (πουνήκι Ἐφοροεπιτροπὴ ἀζάϊ μουχτερεμεσὶ δαχὴ ἰϊτιραφ ἰδίγιορ, *μνημόσυνονουν* ὀκουνμαμασὴ κιπὶ δζιγερὲ τεεσὶρ ἰδεπιλὶρ βουκουάτη μουεσσιφεδὲν δολαγὶ πεγιάνη ἐσὲφ ἰτμισδιρ. Ἐφοροεπιτροπὴ ἀζάϊ μουχτερεμεσὶ ποὺ χακικατὴ ἰζζάρη ἰνσαφὰ ἀληρλὰρ ἰσέ, *μνημόσυνον* σαχηπὶ βέλεδ μούνκσιτετσὶς ταχπιρατδὰ δαχὴ πουλυνμὴς ἰσὲ *μνημόσυνον* κιπὶ πὶρ ἀγινὶν κερὶ καλμασὴ δζάϊζ ὀλμαγιαδζαγηνὴ καποὺλ βὲ τασδὴκ ἰδερλὲρ ζαννηνδάϊζ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ-Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσί.

(Νούμ. 30.) Μουπαγιὰ ὀλουναδζαγὴ ἐβδελδζε ἰλὰν κηληνὰν 130,000 κηγεδὲν 180,000 κηγεγὲ καδὰρ κουρὴ φασουλιανὴν πεχὲρ κηγεσὶ 41 1/2 παραδὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Ὀκτώβριοσην ἰκινδζὶ κιόυνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν βὲ ἰρτεσὶ κιόυνὶ γιούζδὲ 5 τενζιλὶ καποὺλ ὀλουναδζαγηνδὰν, ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σὲρ ἀσκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

* * *

(Νούμ. 31). Νιζαμιγὲ ταχμιὲ ἰδαρεσὶ χασηλατηνδὰν ἰσμανὶ Ὀσμανλὴ λίρασὴ 100 γουρουσὰ ὀλαρὰκ, νακήτεν βὲ πεσίνεν ἰστιχσὰλ κηληνκρὰκ φουρούχτ ὀλυναδζὰκ ὀλὰν 400,000 καλὴν βὲ 150,000 κηγὲ ἰνδζὲ κεπὲκ Ὀκτώβριοσην ἰκινδζὶ κιόυνὶ πὶμ μουζαγιδὲ φουρούχτ ὀληναδζαγηνδὰν, ἰστιρασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

* * *

(Νούμ. 32). Ταραπουλούσι γὰρπ φηρκασηνὰ κιόνδεριλμὲκ οὐζερὲ μουπαγιὰ ὀλουναδζὰκ ὀλὰν 1500 τζουβὰλ δακηκὴν Ὀκτώβριοσην ἰκινδζὶ κιόυνὶ πὶλ μουνακασὰ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιόυνὶ τεκαρρούρ ἰδεδζὲκ φιγιατηνδὰν 100δὲ 5 τενζιλὶ καποὺλ ὀλουναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σὲρ ἀσκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

Ι·ΛΑΝ

Σόσιλιδὲ πὶρ γιούζοὺ Τζίφτὲ Δζεβὶζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιούζοὺ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικαση καρσουσηνδὰ κιαὶν πὶρ γιούζοὺ 22 ἀρσοὺν σεκὶζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιούζοὺ 22 πουδζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μεδζμουῒ 1386 ἀρσοὺν μαχαλὶ χαβὶ ἀρσὰ σατηλὴκ ὀλόυγ νδὰν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλήνούρ.

Ὁ χαβαλὶ κιόυνδὲν κιόυνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Πόγιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιολὴνὴν ὄραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀλημακδὰ ὀλοὺπ, χεβαδὰρ ὀλὰν μεζκύρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀλήνούρ.

ΓΕΝΙΤΖΕΡΙΛΕΡ.

Γαζέταμηζα ἰϐϐελδζε τεφρικὰ σουρετὶ ἰλὲ δὲρδζ ὀλουνὰν ἴσπου κιουζὲλ χικιαγὲ αἰρουδζα κιτὰπ σουρετινδὲ δαχὴ τὰπ βὲ νὰσρ ἰδιλμὶς ὀλδουγουνδὰν ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν Παλὴκ παζαρηνδὰ κιταπδζὴ Κωστάκη ἐφένδινιν κιοὺτούπχανεσὶ ἰλὲ νασηρὴ πουλουνὰν Ἰω. Γαβριηλίδης ἐφένδιγε μουραδζαὰτ εἰλεμελερὶ ἰκτιζὰ ἰδέρ.

Φιγιατὴ δζιλδλισὶ 6 πουτζοὺκ βὲ δζιλδσιζὶ 5 γρούσδουρ

ΚΟΛ ΑΓΑΣΗ ΔΟΚΤΩΡ ΠΕΤΡΑΚΗ

Ἀλ-ἐτ-τεβαλὶ ὄν σενεγὶ μούτεδζαβὶζ ζεμανδὲν περοὺ χηδεμάτη Τηππιγεῖ Ἀσκεριγεδὲ πουλουνὰ κελμεκδὲ ὀλὰν ταπὶπι μούμαιλεϊχὶν χὲρ κιοὺν Ὀδοὺν καπουσὴ δαχηλινδὲ κουγιουμδζιλὲρ ἰτζερουσινδὲ Ἀριστάρχησιν ἐδζζαχανεσινδὲ ἀλατούρκα, σαὰτ ἀλτηδὰν ὀνὰ (6—10) καδὰρ χαζὴρ πουλουναδζαγὴ, βὲ φουκαραγὶ δαχὴ δζουμὰ κιουνλερὶ μεδζδζάνεν τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνὴν Ταμπουραδζὴ χαννηνδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλαταδὰ κιαὶν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νὰκλ ὀλυνμὴς ὀλμάγηλα, Ταμπουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγέϊ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλήνούρ.

ΔΑΑΒΑ ΒΕΚΙΛΙ

ΘΕΟΔΩΡΑΚΗ ἐφένδι ΠΑΠΠΑΣΟΓΛΗ.

Δέρι σααδετδὲ Γαλάταδα Χελβὰκ χαννηνδὰ μουκὶμ δααβὰ βεκιλλερινδὲν Θεοδωράκη ἐφένδι Παππάζογλη χάϊλη σενὲ Κύπρης μεχακίμι ἀδλιγεσινδὲ ἰδζράϊ βεκιαλὲτ βὲ μεεμουριγὲτ ἰδοὺπ, μουάχχαρεν Πάρις μεκτὲπι χουκουκουνδὰν σεχαδετναμεγὲ νὰϊλ ὀλδηκδὰν σόνρα πουνδὰν ἰκὶ σενὲ μουκαδδὲμ Δέρι σααδὲτ μεχακίμι ἀδλιγεσινδὲ δααβὰ βεκιαλετὶ ἰλὲ μεσγοὺλ ὀλαγηνδὰν, Ἀνατολὴ χεμσεχριλερινὶν Δέρι σααδὲτ κερὲκ τεμγὶζ βὲ κερὲκ ἰστινὰφ βὲ ἕζ δζούμλε μεχακὶμ βὲ δεβαΐρι σαΐρεγὲ ρεσμιγεδὲ ἰδλερὶ ζουζοὺρ ἰτδιγὶ χαλδὲ τεσβιγεσὶ χουσουσηνδὰ σαὶ οὐ-ἰχτιμὰμ ὀληναδζαγηνὴ τεεμίνιν μούμαιλεϊχλε μουχαπερὲ ὀληνούπ, ἐβράκη λαζιμενὶν ἰρσαλὶ ἰλὲ ἰσλερινὲ πακηλαδζαγὴ ἰϊλὰν ὀληνούρ. (4)

Ι·Ι·ΛΑΝ

Διὸδζιλὶκ δαϊρεσὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ χουσουσὶ σουρετδὲ Χαμιδιγὲ τουρπεσὶ καρσουσηνδὰ Δεγιούνι οὐμουμιγὲ σηρασηνδὰ μουδζέδδεδεν ἰνσὰ ὀληνὰν δαϊρέϊ μαχσουσαδὰ διὸδζιλὶκ σανκατηνὴ τεκμὶλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν Εὐρώπα διὸδζιλερινὶν ποὺ σὸν σενελερδὲ ἰδζρὰ ἰδεκελμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ νεβ ἰδζὰδ οὐσουλὴν βὲ κουλλανμακδὰ ὀλδηκλαρὴ ἀλιατὴν κιάφφεσινι Εὐρώπαδαν γένουζ δζελπ ἰδοὺπ τερτὶπ ἰδιλὲν ἴσπου διὲν δαϊρεδὲ διὸ ταπιπὶ Μουσσιοὺ Ποσταντζόγλου ταραφηνδὰν ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἐχβὲν φιάτλε διὸ δαΐρ χὲρ νὲ γιαπηλμὰκ λαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ ἰδζρὰ ἰδιλερὲκ χὲρ κεσὶ μεμνοὺν ἰτδιγὶ τεσρὶφ ἰδὲν ζεβάτη κιρὰμ ταραφηνδὰν ρεϊ-οὐλ-ἀγὶν κιὸρουλμεκδέδιρ.

Δαϊρέϊ μεζκιούρεγὶ τεσρὶφ πουγιουρὰν ζεβατὰ βιριλμὲκ οὐζερὲ διὸ τεμιζλεμὲκ βὲ τζηκαρμὰκ βὲ δολδουρμὰκ βὲ τζενὲ γιαπμὰκ βὲ σάϊρ οὐσοὺλ ἰδζρὰ εἰλεμὲκ ἰτζοὺν ἀληνὰν φιγιατλερὶ μούπεγὶν πὶρ δζεδβέλι μαχσοὺς τερτὶπ ὀληνμήσδηρ.

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Κ. ΣΦΥΡΑ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

ΚΙΤΑΠΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΣΗ.

Κ. Σφύρα πιραδερλὲρ Ζινδὰν καπουσὴ δζιβαρηνδὰ Ζινδὰν Χαννηνδὰ 18, 19 βὲ 20 νούμερολαρ ἰλὲ μουρακκὰμ ὀλὰν *Κιταπδζὴ βὲ κιτὰπ νέσρ ἰδιδζὶ* Μαγαζαλαρηνὴ Γαλάταδα Κομισσιὸν χανὴ δζιβαρηνδὰ Μαχμουδιγὲ δζαδδεσινδὲ 7 βὲ 9 νουμερολὰρ ἰλὲ μουρακκὰμ δαϊρεγὲ νὰκλ ἰτδικλερινὶ βὲ χὲρ νεβ τεδρισιγὲ βὲ φεννιγὲ βὲ σαΐρὲ κιταπλαρὴ δζελπ εϊλεδικλερινὶ ἰϊλὰν ἰδερλέρ.

ΜΟΥΧΙΜ ΙΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγεῖ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μούλκιγεῖ τηππιγὲ κιατιπί, δζεμιγέτι τηππιγεῖ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφηζη κιὸυτουπί).

Μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κουμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονην ἐδζζαχανεσινδὲ πουλήνούρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσέ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουληναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδὲ Δεμὶρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιὸσὲ πασηνδὰ κιαὶν *Τουρκία* ἐδζζαχανισινδὲ πουλήνούρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδανηνδὰν ὀλοὺπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερὶ τεδαβὶ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγὴ κιπί, τασρακλαρδὰν κενδισινὲ χιτάπεν *Τουρκία* ἐδζζαχανεσινὲ μεκτοὺπ γιαζηλαράκ, Δοκτωρλὰρ ταραφηνδὰν χασταλὴκ ἔγιδζε τακρὶφ ὀλήνούρ βὲ πακμὰ οὐδζρετὶ πὶρ μεδζιδιγὲ κιόνδεριλοὺρ ἰσέ, χὲμ ρετζέταγι βὲ χὲμδε τεδαπὶρ βὲ τακλιμάτη μουκτεζιγεγὶ μεκτούπλα ἰρσαλὰ χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀλήνούρ. Πάζη χασταληκλὰρ πουνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰσταμπολὰ νὰκλ ὀλυνμακσηζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀλυναπιλίρ.

Πάζη χασταλὰρ κενδιλερινὶ πακδηρμὰκ βὲ γιάχοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Ἰσταμπολὰ κελοὺπ, χασταληκλαρηνὴν χουσουσὶ χεκιμὶ κὶμ ὀλδηγηνὴ πὶλμεδικλερινδεν σούραγια πούραγια μουραδζαὰτ ἰλὲ χὲμ λουζουμινδὲν ζιγιαδὲ παρὰ σάρφ ἰδερλὲρ χὲμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλὶκ τζεκερλέρ. Ποὺ μακουλὲ χασταλὰρ Ἰσταμπολὰ κελμεκσιζὶν μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλιγε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βὲ γιάχοδ Ἰσταμπολὰ κελδικλερινδὲ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδερλὲρ ἰσὲ βὲ κὰτζ γουροὺς οὐζρὲτ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκηνδὰ ἰζαχὰτ βιρεδζεγὶ κιπὶ τζὸκ πεκλέμεμελερὶ βὲ γιάληνὴζ κιδοὺπ, ραχατσὴζ ὀλμαμαλαρὴ ἰτζοὺν λέδ ἐλ χαδζὲ μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλὰρ ἰλὲ πιρλικδὲ μουραδζαὰτ ἰτμεγὲ μεδζποὺρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσὶ μααρὺφ χεκιμὲ κιδεδζεγὶ βὲ ποὺ χεκιμλὲρ χαστανὴν γιάληνὴζ ὀλμαγιοὺπ, περαπερλερινδὲ πὶρδε χεκὶμ πουλυνδηγηνὴ κιὸρούνδζε χασταληγὴν τεσχὴς χακκηνδαχὴ σόϊλεμεγὲ μεδζπουριγὲτ κιὸρεδζεκλερὶ σούπχεσὶζ ὀλμάγηλα ἰϊλὰνη κεϊφιγὲτ ὀλήνούρ.

Οὐμουμὰ πὶρ χὴζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μούμα ἰλεϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχὶμ χασταληκλαρὴ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὰκ μούσαχεδὰτ βὲ τεδζριπατηνὴ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασὴ ἰλὲ νέσρ ἰδεδζέκδιρ κι, ποὺ σουρέτλε χεμὲρδ ὀλανλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλαδζακλάρδηρ.

ΙΧΤΑΡ

Πατρικχανὲ σερὶφ Ἐκκλησιασηνδα στασιονλαρὴ ὀλοὺπ, χένουζ σενεδλερινὶ ἰρὰέ ἰτμεμὶς ὀλὰν καδηνλαρὴν κελεδζὲκ Ὀκτώβριος ἰπτιδασηνα καδὰρ πεχὲρ παζὰρ κιόυνὶ σαπαχλαρὴ μεζκιοὺρ σενεδλερὶ μουαγενὲ ὀληνμὰκ οὐζερὲ Ἐπιτροπηγὲ ἰρὰέ ἰτμελερὶ ἰκινδζὶ βὲ σονηνδζὴ δεφὰ ὀλαρὰκ ἰχτὰρ ὀλήνούρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

Αδελφων ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14. Ὁδὸς Τουτοὺν κιουμρουκ ἀρ. 14

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μερακληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν τζηκὰν βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμοὺλ τζιγάρα κιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγιδινὶν ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδουκλαρὴ ραγπέτι οὐμουμιγεγέ πινάεν χρετινδένσο ἰστιφαδὲ μακσαδὴ ἰλέ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουζὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγέ βὲ ποϊλὲ τακλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκεπσὶζ βὲ ταμγὰ σουρετινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρέ ἰλέ περαπὲρ Τούρκδζε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν βὲ *Ἰσταμπὸλ* οὐνδανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τζαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκὶ σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ. (46)

ΙΟΡΔΑΝΟΥ ΚΗΖΛΑΡ

Ματπααμηζδὰ ταπ ἰδιλμεκδὲ ὀλὰν γαγέτλε λατίφ, ἰπρὲτ ἀμὶζ βὲ χισσεπὰχ **Τουδζδὰν Κηζλὰρ** *νὰμ ρομανὴν πιρινδζί, ἰκινδζί, οὐτζοὺνδζοὺ βὲ δορδοὺνδζοὺ δζιλδλερὶ τεβζὶ ὀληνμὴς ὀλοὺπ, λατίφ βὲ δζαλίπι μεράκ ἰδιγὶ τασδὴκ ὀληνμήσδηρ.*

Ἀλτὴ δζιλδδὲν ἰπαρὲτ ὀλαδζὰκ ὀλὰν κιτάπι μεζκιουρὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλερὲ τεσχιλὰτ βιρμὲκ βὲ γιαζηλμὴς ὀλανλαρὴ μεμνοὺν ἰτμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ οὐτζ γιοὺζ σαχιφεγὶ χαβὶ πὶρ δζιλδὶν φιατὴ ποὺ δεφὰ ναστηρὴ ταραφηνδὰν ὄν πὲς γρουσδὰν ὄν γρουσὰ τενζὶλ ἰδιλμὶς ὀλοὺπ, φεβκ-ἐλ-ἀδὲ πόγιουκλουγοὺ νισπετινδὲ φιάτη μεζκιοὺρ πὲκ ἐχβὲν ὀλδηγὴ κιπί, μουνδεριδζατηνδὰν δαχὴ χὲρ κεσὶν μεμνοὺν ὀλαδζαγηνὴ πιλδιγιμιζδέν, καριῒλαριμιζὲ πὶλ χασσὰ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Ἀπονὲ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλὲρ ματπααμηζὰ βὲ Τζαρσουῒ κεπὶρ Ἀσταρδζὴ χαννηνδὰ 29 νούμερολη ὀδαδὰ ναστηρηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλήνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ

ΧΑΡΙΤΩΝ ΕΛΛΕΖΗΣ

Ταπὶπ Χαρίτων Ἐλλέζης ἐφένδι Πὲϊ ὀγλουνδὰ Παΐρὰμ σοκαγὴ ἰτζινδὲ βὲ Μεκτὲπ σοκαγηνὰ μουχαζὶ Γεσὶλ σοκαγηνδὰ 18 νούμερο ἰλὲ μουρακκὰμ χανεγὲ νὰκλ εἰλεμίσδιρ.

Ταπὶπι μουμα ἰλεϊχ χὲρ ἐμραζὴ βὲ χουσουσιγέτλε κιὸζοὺς βὲ σιτὶρ ἰλετλερινὶ τεδαβιγὲ μεσγοὺλ ὀλοὺπ μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ χὲρ κιοὺν σαπὰχλαῒν ἀλαφράγκα σαὰτ τοκουζδὰν ὄν πιρὲ καδὰρ κενδὶ χανεσινδὲ βὲ ὀϊλεϊνδὲν σόνρα ἀλαφράγκα σαὰτ ὄν ἰκιδὲν ἰκιγὲ καδὰρ Γαλάταδα Βοϊβόδα καρσουσηνδὰ Μ. Α. Λεφάκηνιν ἐδζζαχανεσινδὲ καποὺλ ἰτδιγὶ βὲ φουκαρὰ βὲ μουχταδζινὶ πεχὲρ παζὰρ κιοὺνλερὶ σαπαχλαρὴ ἀλαφράγκα σαὰτ τοκουζδὰν ὄν πιρὲ καδὰρ Πὲϊ ὀγλουνδὰ κιαὶν μεζκιοὺρ ἰϊκαμετκιαχηνδὰ μεδζδζάνεν τεδαβὶ εἰλεδιγὶ ἰϊλὰν ὀλήνούρ.

ΜΟΥΑΛΛΙΜ

Γυμνάσιον τελειόφοιτοσλαρηνδὰν πὶρ ζὰτ μούδδέτι μεδιδὲ μεκιατίπι ὀσμανιγεγὲ δαχὴ μουδαβεμέτλε λισάνι ὀσμανιγὶ χουσουσὶ ὀλαρὰκ ταχσὶλ εἰλεμὶς ὀλμάγλε, ποὺ κερρὲ ὀσμανλήδζα, ρούμδζα, βὲ φρανσήζδζα δὲρς βιρμεκδὲ, βὲ ζεμάνι καλιλδὲ τζὸκ σεμερὲ ἰπρὰζ ἰτμεγὶ δὲρ ὀχδὲ εἰλεμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν, ἀρζοὺ ἰδενλὲρ Γαλάταδα Ἀδελφοὶ Δεπάστα κιουτουπχανεσινὲ βὲ Σταμπολδὰ Μερδζανδὰ Ρουσδὶ ἐφένδι χαννηνδὰ 3 νόμερολη ὀδαγιὰ βὲ «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ εἰλεμελερὶ ἰλὰν ὀλουνούρ.

Γαζέταμηζα μουαβενέτι καλεμιγεδὲ πουλυνμὰκ ριγετὶ χαλισανεσὶ ἰλὲ ταϊραδὰν κιόνδεριλμεκδὲ ὀλὰν ταχριράτη μαχσουσὰ βὲ μεκαλάτη σαΐρεγὶ ταχρὶρ ἰδενλερὲ γιαζδηκλαρὴ κιαγηδὴ ἰκὶ ταραφλὴ γιαζμαμαλαρηνὴ σουρέτι μαχσουσαδὰ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Ζίρα ἰκὶ ταραφλὴ γιαζηλὰν πὶρ κιαγηδὴν σουρέτι τερτίπι ἐσνασηνδὰ πὶρ χάλη σεχβιγιὰτ βὲ μουσκιλὰτ βουκουὰ κελμεκδὲ ὀλδηγὴ δεφαάτλα κιόρουλδουγουνδέν, ἴσπου ἰχταρὴ γιαζμαγὰ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμήσδηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911008-17/fragment/page=3

Γιλάν.

Καϊδι ταριχινδεν νίχαγετ πίρ
άγια καδαρ πεδελί βιεϊ μεγεν Παζ-
ζέτανην ιρσαλινε δεβαμ ολαγά-
μαγιαδζαγιν κατιεν ιχτιάρ βε γι-
λαν ολανούν.

Γιλάν.

*Δεμίρ γιολλ άδαρεσιγιν δζερράχ παπά-
δηγηνδάν ιστιφά ιδέν Μ. Θεοδώρους
Ντάλλας δζενκλεριν ακεμέρ κιόϋ Ίσ-
ταντολιδά Παλίκ χαζαρή δζιδαρηνδά Ταϋ-
δζηπαρδά κιαϊν Ανατολή εδζλαχάνε
συνδέ σαάτ ονδάν όν ιαγής καδάρ πουλουνούν,
κενδισινέ μουραδζάατ ιδενλερί τσαδζί ελε-
δεγί ελλάν ολανούν.*

*Μούμα ιλλίχ κιζλί χασαλαπλαρίν δαχγί
τσβαδιεινί δέρ σχέδ ιδέρ.*

*Μούμα ιδεϊγίν μεχαρετί μόνδζερρέδε όλ-
μάγηλα. αμελιγιάτη δζερρμιεγέ μουγταΐδζ
όλανλαρά σουρέτι μαγσούσαδά ταβσιγέ
κηλινούν.*

Πογιαζζή καριγεσινδέ άφερ Έκκλησία
καρδουσηγνδά κιοδέ πατηγνδά 360 άφούν
άρδά σύζερινέ πινά όληγιηδζ χαβλί, σορά βε
πγγιδυδζέκ δν σδαγή βε ματπαζγή βε τζιμα-
δηρτγανεγί βε σαγρηνδζή βε δζιγέτι σιμαλι-
γεδέ κενίς πατγζεγί βε πατγζέ ιτζουνδε μαχ-
ζενί χαβλί λατίφ ναζαρετλί βε γεβαλή πεγιούκ
χανέ έχδεν φιάτ ιλέ σατηλήκ όλούν, ταλίτ
όλανλαρήν α'Ανατολή' ματπαασηγνά μόν-
μουραδζάατ ιτμελερί ιλλάν όλσυνούν.

ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

*Ταπίπι χαζήκι μούμα ιλλίχ Πατζέ Κά-
πουσηνδά Χαμιδιέ τουρπεσί καρσουσηνδά
μουδζέδδεδαν ιγδά όλμάκ χανεγέ νάκλη
μεκιάρ έϊλιδιγιντέν, χαγίι μεζκουρεδέ σα-
ηαχδάρ άκσαμά καδάρ κενδουσινέ μουρα-
δζάατ ιδεδζέκ χαστεκιαγή καπού βέ κε-
μάλι ιστιά ιλέ μουαγενέ ολελδιγή, κιδζέ-
λερί δαχγί μουαδενεσινέ μοχτάδζ όλαρδα-
γήν μεζκούρ χανεγέ σητάπ όλμαλαρήν ιλλάν
ιδιλίρ.*

Γιλάνη μαχσούς.

*Μερχούμ Εϋαγγελινός Μυταλι-
δηνός εφέντιμιζ άσάρη καλεμί όλάν κι-
ταπλαρήν πίρ άν εββέλ σατηλμασή ίτ-
τιζούν φιάτη μουαγενελερινδέζε γιουζδέ
κήρκ τε.ζιλάτ ιδζρί όληαδζαγί δζι-
χέτλε, έχδέν φιάτλα μιζκούρ κατα-
πλαρδάν σατούν όλιάκ ίττεγενλερίν
ματπαμηζλα μουραζιάατ ιτμελερί ιλλάν
όλσυνούν.*

Σατηλήκ κιταπλαρ σουνδάμηρ
Δάντσγρ.
Δέραπλαρ.
Σ.τεφανίν ομπνδζα ζωδιακί.
Τομπίν Ορθοδοξίας.
Κανόνη Μουβακκάτ.
Ήφφετλού Μάρθα.
Δηφτέρ ούσουλί.
Εϋαγγ. Ίωάννης βε Ματθαίος
« « Λουκάς βε Μάρκος.
Παππά Χριστόφορος.
Σειρήν.
Χούσνι άχλιάκ.
Γαζάτ.
Τσακιρδ Ναπολέων.
Δζαγραφία.
Χιτζτι Κωνσταντινέ.
Βαργερέζ.
Νούρι Ορθοδοξία.
Μουτενεβέ.
Βαλιδεουλλάχ πιλόρ Μαριαμίν (γιαπμ.
Ίλμι αχλιάκι σηγηάν.
Έπτιε νζαμιονμισσ.
Πρώτου γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—2
Παιδική ήθικη Λογία.
Χαμπί Ορθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διβάνη Τσαλίφ.
Κιτάπη Ίνδά (Ινδζί δζιλδ)
Κιτάπη Ίνδά (Σινδζί δζιλδ).
Τρεις Ιεράρχαι.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Ταρσούζ κεπρϋδέ Άγνεσδζιλερδέ Νούμ. 11.

*Ομούμ εχαλίμ μουγτεραμενέ βε λέρι σταδεσδέ βε βιλγετλερδέ βε μι-
αλλίκι σαϊρεδέ πουλουνάν κεσινετλί μουσταχσίλερμιζλέ ισκί κουμ-
πάνγανην χασαπλαρή καπουδί ιλέ, ιδέ δούμ ιδαδζεγιμιζί βε Εϋρώπα φαπρι-
καλαρή ιλέ άχίρεν άκλή ισλιγιούζ μουκαβελεγιαμιζλέ ικτιζασηγδζα μεζουδή
φαπρικαλαρήν χασσαπλαμάκ, βάτρικι φιατή ιλέ τουμαδεν βε παρτζ.
παρτζά σιτεμακδί άλδηγηνηζή βε έχδενιγέτι φιάτ ρικαπέτ κατσαλ ιδέρ δε-
ρεδζελέν ζιγγιδ όλμπη, έχγιλγί ίφραλ μακσαδή ιλέ παϊκιλληρηνήν ιχτιγιάζ
ιτδιγί Δικδζιτόρ, καδεσινί πίρ κρνέ λουζούμ όλμασηνήν, γαγέλε έχδέ
φιατλάρ ιλέ σατδηγηνηζή αλλάν βε ίστεγενλερήν Τζαρσούδα Άγνεσδζιλέρδεκ
σουνουτμεζλί τεϋρίφ ιλέ κέπι κανόατ ιτμελερινί γελζά ιδεγιλ.

*Χέρ νέϊ τιλίκ, κιμπέ γιγιλόκ, καρφίζα μεδαλόν, έλμασή βέ σα-
λέ κεσδανλήκ, σαάτ κιοτεκγί (έρκεκρέ ζενγέ) 14 βε 18 κηραζλήκ άλτουνδάν
άτσούν σαάτ, χρονομέτρη, ρεφενσόρ (Ίγνίτζ μοδέλ) βε έλμασή, γιολλιζλή.
κουμπός βε κεδλέν μαϊμούλ σαατλάρ σοφά λεζούκ σουλούκ ιλαλάρ σαατ-
λάρ, παρμάκσα (μιζικ-σόλ-γεβέ), μουσικά τεζγιντάλ, χαλίς κομπυνάδι
ένβάϊ τσεσιτλάρ.*

*Μιζκούρ μαμουλάτ όταϊζ, σενελέρ περί πολ τυζαρετλέ πουλουνούν.
τεδζρυμπέ, καζαμιζλέ όλα βε μενσούλ οδεζί άλ Εϋρώπαδά δολαϊσίλε μουχτεριλέ
ταπαρμί βε καζαρετί ταχμινλά γιαπηλδηγηνδάν, ζαραφέτ, μεταγέν βε έχ
δενιγέτλε σουρέτι ματλουπεδέ ολδηγηνή τεσνίφ ελμέριζ.*

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚΑΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σιλή Τοκμπάϋ Μεδζηφινδέ Νούμερο 111—113

*Μαγαζάτ μεζκουρεδέ μεβαμέ χηρέ, βέ γάγετ νεφίς βέ έχδέν βέ μακ-
τούφ φιγγίτλε κορκα τοπδάν κέρεκ παρτζά παρτζά ταπτιμκά πουλουνάν χα-
ζίηρ βε ημαρλαμά χιονλέκ, κάλ, γιακά, φανέλα, δόν βε τζοράπ, ένδάτ τσεσίτ
Καργήλα όρτουλεσί βε σαρί, μενδίλ, παγιόν παγή, έλδέβεν, χέρ νέϊ άλή
βε κάπα ποζηηλίκ καπλαμά, σιμέρ βε σαπκ κρμπλίκ κόλ βε γιτκά τουμμε-
λερί, υσμαγή, πασλόν, τοντούν τοπακλαρή, πορτμονέ, έσπαπ φουρτσαλαρή
πάς φουρτσαλαρή, δής φουρτσαλαρή βε πάς ταραγή, τοναλέτ τακμή με
χεδγέ βιρλεδζέκ νασίρ ρε νασδέ χέρ νέϊ έσγιά χαπλά πουδγιά μουτε-
φφρρί έσγιάτ μουτενέββεια κγιουδέν κιουνέ ριγιάτι ούμουμιγεγ δζέλπ ιτμεκδί
βε μεζκούρ μαγαζαπηρή τεσίρ πτγκυρδάν μουγτερίμ μουσταμιλέρ χόσ-
νουδ βε μεμνούν καλπακλαρή, δέ φιγγατήν εχδενιγέτ βε μακτουγιετνί ναζίν
δηκκατλί, μεζκούρ μαγαζά σαγκπλερήν όλμδη, κιμσέτη κιμπλελερινί
τεδζριπέ πουγουμάκ άρζού ιδέν ζεβάτη μουουτεπιρενίν χέρ χαλδέ μεμνούν
καλαδ'ακλαρή ιλλαρ όλσυνούν.

*Πού κερέ κιμδήν πέκ τζόκ βε πέκ νεφίς κουλλιγετλί έσγιά δζέλτ ό-
λσυνούς δόλδηγηνδάν πογιούκ πίρ τεζιλάτ ιδζρασή ιλέ σατής ιδμεκδέ πού
δηγηνδήν.*

**Δέρι σαάδεδε δαγτζέ καπουσηνδά Τάς χανηνδά γιοκαρή καπδά
60 νουμερολή μαγαζαδάδηρ.**

*Μαγαζαμήζ Όσμανλή βε έδζνεπί φιτζλή βε φαιζσής ίκραγιγελ ταχλιατί
νήν κερέκ τεκναϊδιαίχρηγέ ιλέ κεγέκπέ, βέδζχ νεσίν φιρουχτή μουαμελεσί ιλέ
ίστγιά ιδέρ. Έν άσαγή τακσίτ 25 γρουάδηρ. Ίκιτδζί τακσίτ ν ίδαεηνδάν ϊ-
τιπάρετ γιαζιλλάτ τυχβιλέτ μουϋτεριενίν μαλή όλμρ. Χηταμή τεδελ γατδί
ταχβιλάτ άνεν μουσάτιρ γέ τεσλίμ όλμηδηγή κάπί ίκιτδζί τακσιτίν τεδδιγεσιν-
δέν χηταμή τεδζιγή τεδεγιγγιζλίν τυχβιλατά χέρ νέ ίκριμιγέ ίσαπέτ ιδέρ
ισε κάμιλεν μουσ εριγέ άλδίρ. Πού μουαμελεδέν κάτσεκ ζωρίμ ιχτιμαλή όλ-
μαδηγή χαλδέ, μάχ πέ μάχ δζουζί πίρ φεδακηρλήκ ίχτιγιρή ιλέ σερμαγέ
τεϋκιλμουμκίν όλδηκδαν μαάδζ, γιούζ πινδίρδζε φράγκ ίφραμγελερέ ίσπι-
ράχ όληνούν.

*Μακαδημηζδ κενδί ιστιφαγετ μεάρουαμάτ ιλέ πιριπέρ έχαλ μιζδέ φαιδέ
μουστεχσινέτ τσαραρούνφέ ριγέτι άρεηρμάκ βε σαδεδλίκλαν ίγφ λίτρέκ οδζέρε
τερίπ ιδιλμίς όλμκ μαλουμ ελ έσαμή πιάκολιρδιν ίζτιτιάτ ίτ'ιρμέκδιρ.*

*Οδζί σενιλ ν περί μαγαζαμήζδ ιλέ μουνιμελεγέ γιαπέτ πουγουράτ ζεβάτη
κιρμήζ μουναμελατμηζδάν σόν δεριδζέ μεμνούν καλμής όλμαλαρή μουδζίπι
φτιζαρημήζ όλδικδάν μαάδζ, πιδιέ τεζαγγούδι γαϊρετμιζί όλμοϋδουρ.*

*Τσαραδάν βιρδέδάν πόρσαδζα σηταρηζλάρ κομισούν ιλέ σωχήπ ικπα-
λητά ιδζιά όληνούρ.*

*Δεδλέτι άλγετήν κιαφρέϊ ταχβιλατηνήν κερέκ τεκνοϊδ ιλέ κ.ρέκ δέφρατεν
σατής μουομελεδή δαχγί ιλζρά όληνούρ.*

*Μαλουμάτ μουφασσαλά άλμάκ βέ ταριφαλαρημιζή κιρμέκλρδοδ ιλέ-
ζεβάτη κιμπήν Ίσταντολδά Παγτζέ καπουσηνδά Αζ ζιγέ καραγολ ιχανεσί
καρδήσηνδά Τάς χανηνδά οδτε κατσά 60 νουμερολή μαγαζαμηζδά τεσίρ
ιλεμελερί μιλζά όληνούρ.*

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ
ΚΕΤΕΝΙΕΝ ΧΑΣΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολή καπουδάν χιρλούρ).

Έν ζενκίν δε έν πόγιούκ μαγαζά

*Δζιχόλ ίτζούν κετενδέν βέ ίζλεμελίκ τζαμασήρ, έλπισέ, χιονού παπλαρή,
μενδίλ, παμμουκδάν έμπτιά, σουφρά όρτουλερί, έρκέκ βέ τζοτζουκλάρ πω-
χους κιμλέκ, τζωράπ, γενδάν μαϊμούλ Ζερσέζ ταπίρ όληνούρ τσόλμκ.
Καδηνλαρά, κουντζούκ κηλλαρά μιχανός φανέλαλαρ τζοδζουκλάρ ίτζούν
έλπισέ, φανέλαδιν μεσόφουστα, Πηρίν βέ Βιέννα μάχρούφ φαπρικαλαρηνήν
χέρ δουρλού κουμαστρί, παμπούκ βέ γιουνδάν μαμούλ γιαπακουτουλερί,
Φράνσανην Τροά πελδενί δζδιαρηνδά Αζέ Άν-Οτ κασαπασηνδά Σιδέλ
Άρουλδ φαπρικαλαρηνήν σίπκαλαρή, Τρόϋδα, Ραπάρι, Όλιθιέ βε Σάμ
τρενόλ φαπρικαλαρηνήν γιούν κουμασλαρή.

*Μιζκούρ μαγαζά ραγτέτι ούμουμιγεγί κιζλαγηλής ό ιδηγη-δάν, ταβσιγε-
γέ χαδζέτ γρόκδηρ. Μαγαζαηήν κενίς δεπολαρή ζιγμιρέτ όληνδά κηφιδήρ.*

—Βιλγιάτ ιτδζδήρ δαχγί σηταρηζλάρ καπουλ όληνούρ.—

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτάν Πεγιαζηδζή, Κμοκτζουλέρ πατζή μεζδανηνδά

99—Νούμερο—99

Μουσσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ίδάου Φωτογραφχανεσί τζοκαρδηγή Φωτογράφ μεσμλερινήν παρλάκα, πενζέρέ έζ χέρ δζιχέτ σανκατκιμ-
ρανλέ όλδηγή δζδιμλενήν μακλουμάτιδήρ.

Μουσσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιρμί πέϊ σενεδήν περί Φωτο-
γράφ σανκατηνδά πουλουνούπι, σιμδιγέδεγιν 30—40 πάν ρεσίμ τζοκαρηδήρ.

Μουσσιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ Ίσταϊζ Ισδηγή δοκκατδάν δολαγή
Φωτογραφχανεσί πρνδζλίκ θεραδζεσινί ίχρέζ βέ ούμουμλεν ραγπεπνί δζέλπ-ούι-
κτιαλέ ιτμέκδιρ.

Χέρ πόϊ δέ χέρ σεκιλδέ δέ γάγετ έχδέν φιάτλα
Ρεσιμλέρ τζκαρηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραχανεγί σουρέτι μαχσουσλά γιμφεγιαλερμιζλέ τακδηγή
ιλέ, γιέλκενλή πίρ ζιγμκάτ όλσυνούν ίσέ, πεγιαναγιαηήν ζν κιαδέρ κερδζέκ βέ
δογρή όλδηγηνήν κανάατήν ημμιλέ χαβλή δλούρ.

Ήμιουλδέ
Μισαήλ έφένδι Μισαηλίδης.

Προυσσάδα
«Πρόοδος» νάμ Οσμανλή γαζέτασή
ιδαρέ Σ.ιγεστί.

Σκιμσουνδέ
Παντελάκη έφένδι Ισσακίδης.

Πάφφαδα
Χαδζή Ίωάν άγά.

Τζαρσαμπαδά
Χα" Ίωάν άγα Σαραφίδης.

Ήρεγλιδέ
Ποδοσάκη έφένδι Ποιηπίδης.

Παρτηνδά
Ήλίας έφένδι Παπαδόπουλος.

Μερσινδέ
Ίωαννάκη έφένδι Τζορπαδζόγλου.

Άδανάδα
Χαδζόζα Μουσά Άδραμίδης.

Νέγδεδε
Άβράμι έφένδι Ίωακείμ.

Κούλλδα
Δημήτριος έφένδι Μισαηλίδης.

Άδάπαζαρηνδά
Πετράκη έφέν. Κουλλαπά όγλού.

Λέφκεδε
Κωστάκη έφένδι Τζαούς όγλού.

Παλήκεσιρδέ
Μελέτιος έφένδι Όδαπαδόγλου.